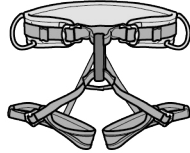


# ASPIC

**CE** 0082 **EN 12277: 2015 type C**

Climbing and mountaineering seat harness for military use.  
Harnais cuissard d'escalade et d'alpinisme pour usage militaire.



## WARNING / ATTENTION

Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.



**FAILURE TO HEED ANY OF THESE WARNINGS MAY RESULT IN SEVERE INJURY OR DEATH.**

Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité.

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

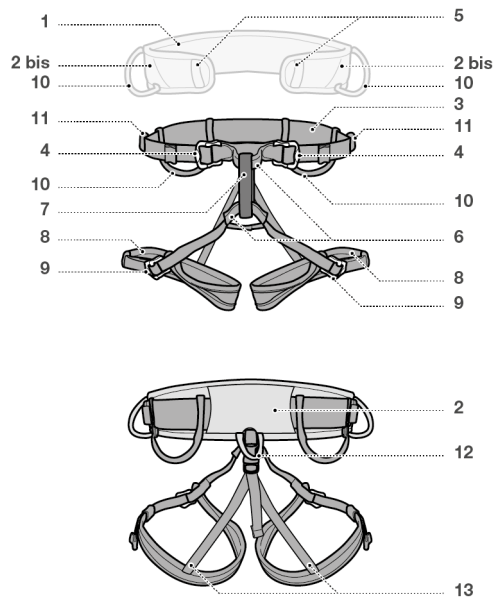
- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.



**LE NON-RESPECT D'UN SEUL DE CES AVERTISSEMENTS PEUT ÊTRE LA CAUSE DE BLESSURES GRAVES OU MORTELLES.**

### 1. Field of application (text part) Champ d'application (partie texte)

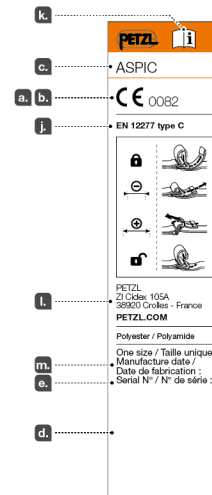
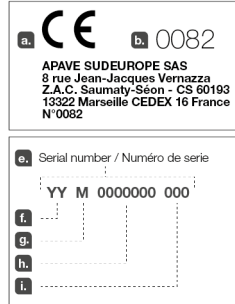
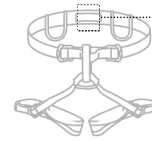
### 2. Nomenclature



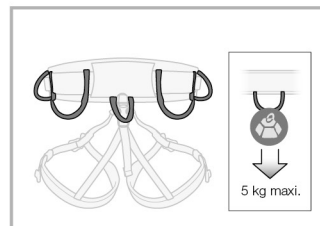
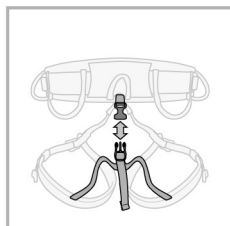
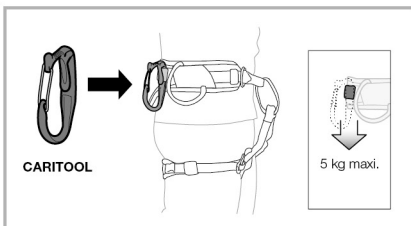
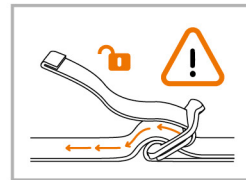
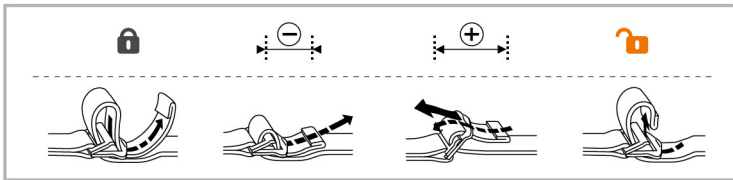
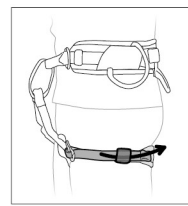
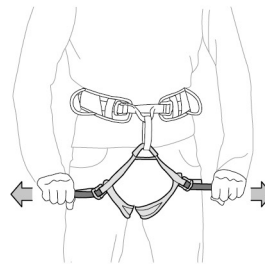
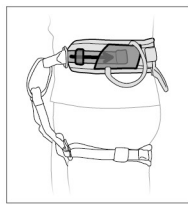
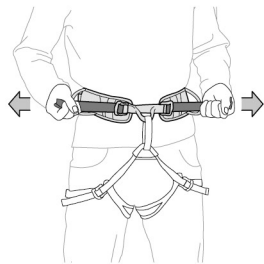
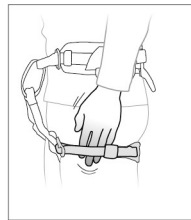
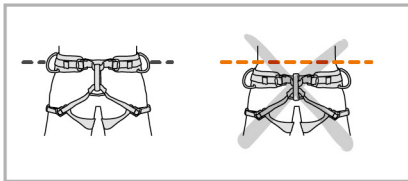
### 3. Inspection, points to verify (text part) Contrôle, points à vérifier (partie texte)

### 4. Compatibility (text part) Compatibilité (partie texte)

### Traceability and markings Traçabilité et marquage

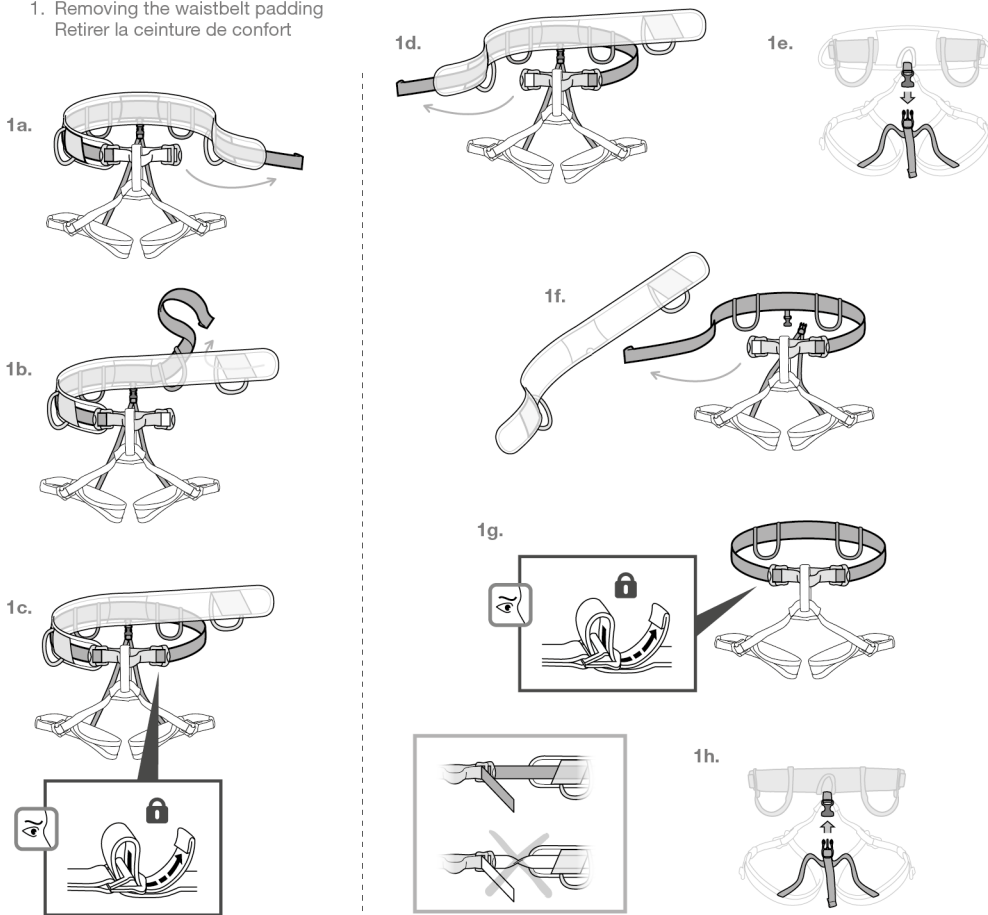


5. How to put the harness on  
Mise en place du harnais

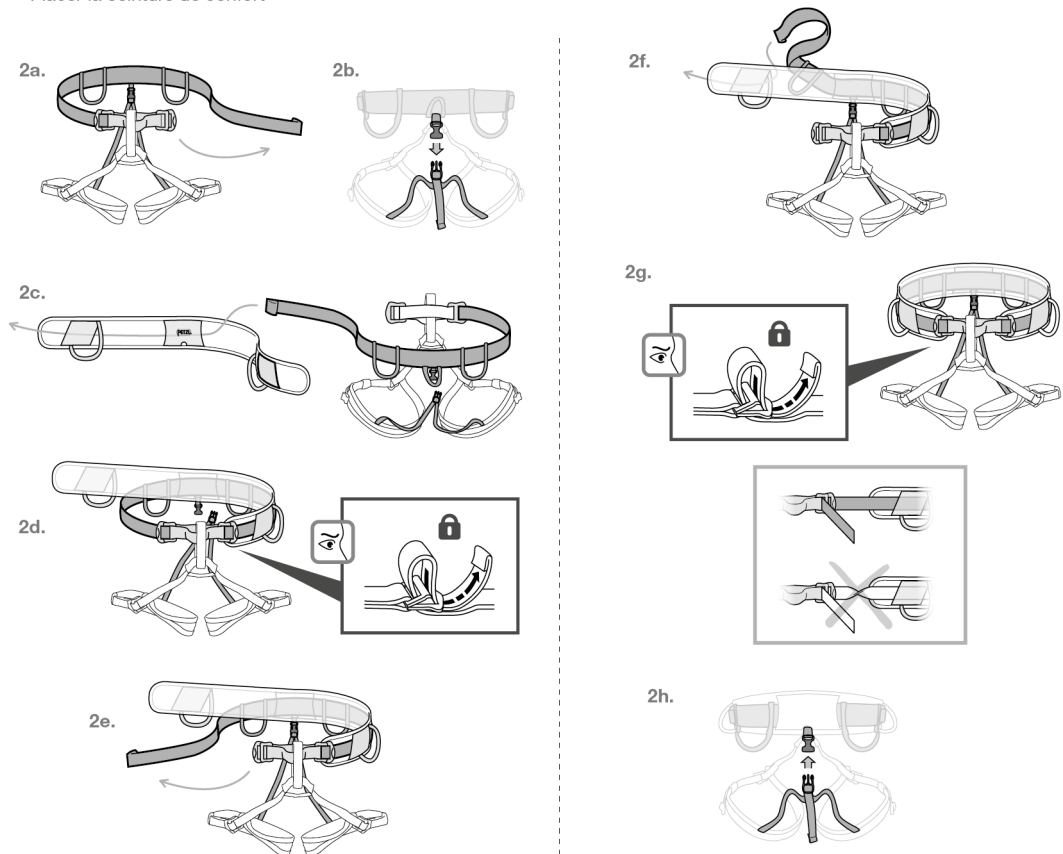


**6.** Removing or installing the waistbelt padding  
Retirer ou placer la ceinture de confort

1. Removing the waistbelt padding  
Retirer la ceinture de confort



2. Installing the waistbelt padding  
Placer la ceinture de confort



Additional information  
Informations complémentaires

A. Lifetime / Durée de vie

Serial n° / N° de série  
00 XXX XX XXXX + 10 years ans

B. Markings  
Marquage



C. Acceptable T°  
T° tolérées

+ 80°C / + 176°F  
- 40°C / - 40°F

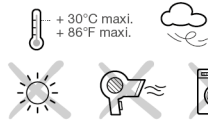
D. Precautions for use / Précautions d'usage



E. Cleaning - Disinfection / Nettoyage - Désinfection



F. Drying / Séchage



G. Storage - Transport  
Stockage - transport



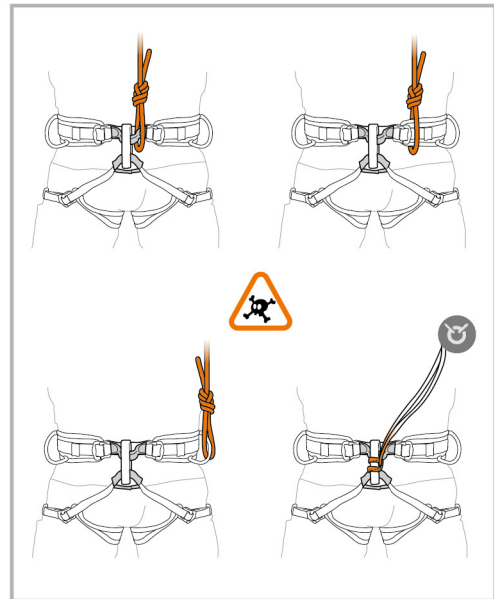
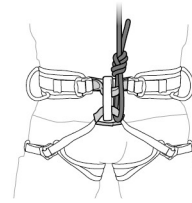
I. Modifications - Repairs  
Modifications - Réparations



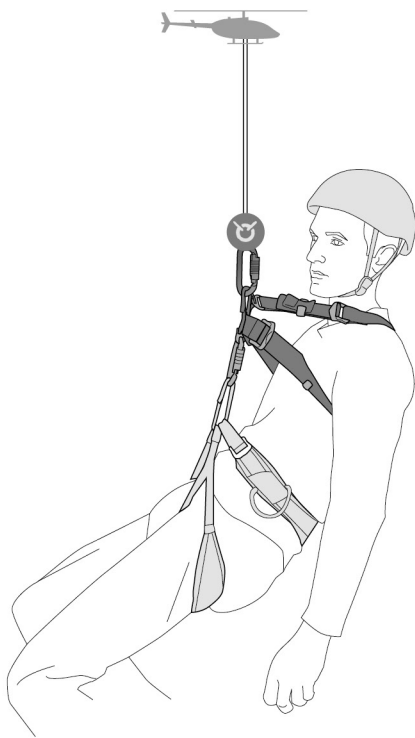
J. FAQ - Contact  
Questions - Contact



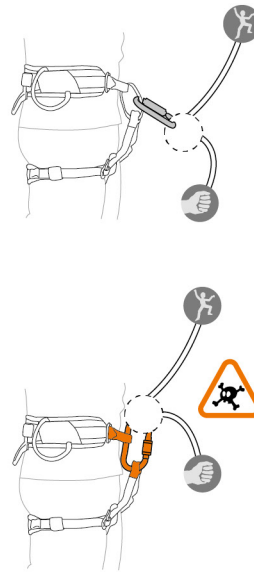
7. Tying in  
Encordement



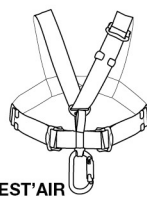
Specific use / Usage spécifique  
 Helicopter evacuation  
 Hélicoptère



8. Installing a belay or rappel system  
 Mise en place du système d'assurage ou descente

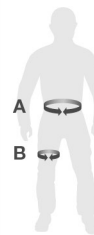


Accessories  
 Accessoires



CHEST'AIR  
 EN 12227 type D

One size  
 Taille unique



A (US) 29-47 inch  
 (FR) 74-120 cm  
 B (US) 20-29 inch  
 (FR) 50-75 cm

These instructions explain how to correctly use your equipment. Only certain techniques and uses are described.

The warning symbols inform you of some potential dangers related to the use of your equipment, but it is impossible to describe them all. Check Petzl.com for updates and additional information.

You are responsible for heeding each warning and using your equipment correctly. Any misuse of this equipment will create additional dangers. Contact Petzl if you have any doubts or difficulty understanding these instructions.

## 1. Field of application

Personal protective equipment (PPE) used for fall protection. Climbing and mountaineering seat harness for military use.

### WARNING

This product is designed to be incorporated into military usage and practice. These military uses are specific to each army. You must therefore do your own risk analysis and supplementary tests necessary for your activity. Starting with the identified risks, you should give out the technical information and define training suitable to these specific military uses.

This product must not be pushed beyond its limits, nor be used for any purpose other than that for which it is designed.

## Responsibility

### WARNING

**Activities involving the use of this equipment are inherently dangerous. You are responsible for your own actions and decisions.**

Before using this equipment, you must:

- Read and understand all Instructions for Use.
- Get specific training in its proper use.
- Become acquainted with its capabilities and limitations.
- Understand and accept the risks involved.

**Failure to heed any of these warnings may result in severe injury or death.**

This product must only be used by competent and responsible persons, or those placed under the direct and visual control of a competent and responsible person. You are responsible for your actions, your decisions and your safety and you assume the consequences of same. If you are not able, or not in a position to assume this responsibility, or if you do not fully understand the Instructions for Use, do not use this equipment.

## 2. Nomenclature

(1) Waistbelt padding, (2) Central waistbelt sleeve, (2 bis) Side waistbelt sleeve, (3) Waistbelt strap, (4) Waistbelt adjustment buckles, (5) Elastic loops, (6) Tie-in points, (7) Belay loop, (8) Leg loop straps, (9) Leg loop adjustment buckles, (10) Equipment loops, (11) CARITOOOL loops, (12) Rear haul rope loop, (13) Leg loop elastics.

Principal materials: nylon, polyester.

## 3. Inspection, points to verify

Your safety is related to the integrity of your equipment.

Petzl recommends a detailed inspection by a competent person at least once every 12 months (depending on current regulations in your country, and your conditions of usage). Follow the procedures described at Petzl.com. Record the results on your PPE inspection form: type, model, manufacturer contact info, serial number or individual number, dates: manufacture, purchase, first use, next periodic inspection; problems, comments, inspector's name and signature.

### Before each use

Check the webbing at the tie-in points, the belay loop, the adjustment buckles and the safety stitching.

Look for cuts, wear, swelling and damage due to use, to heat, and to contact with chemicals... Be particularly careful to check for cut threads.

Verify that the adjustment buckles operate properly.

Consult the details of the inspection procedure to be carried out for each item of PPE at Petzl.com/ppa.

Contact Petzl if there is any doubt about the condition of this product.

### During use

Regularly verify that the adjustment buckles are securely fastened.

It is important to regularly monitor the condition of the product and its connections to the other equipment in the system. Make sure that all items of equipment are correctly positioned with respect to each other.

## 4. Compatibility

For all of your applications, verify the compatibility of this product with the other elements of your system (compatibility = good functional interaction).

## 5. Harness setup

Untangle your harness before putting it on. Loosen the waistbelt buckle.

5A. Put your legs through the harness.

5B. Tighten the waistbelt adjustment buckles.

Thread the surplus webbing through the elastic keepers.

The belay loop must be centered.

5C. Tighten the leg loop adjustment buckles.

Pass the excess webbing under the elastic keepers to help prevent accidental loosening of the buckles.

Wet and icy harness straps are more difficult to adjust.

### Adjustment and suspension test

This harness must be adjusted to fit snugly in order to reduce the risk of injury in case of a fall.

In a safe environment, you must move around and hang in the harness from the tie-in points to verify that the harness provides adequate comfort for the intended use and that it is properly adjusted.

## 6. Removing or installing the waistbelt padding

Follow the sequence of steps shown in the drawings. Be sure to properly thread the DOUBLEBACK buckles.

## 7. Tying in

Tie in to the two tie-in points. Always check the knot before starting to climb.

### Specific use

If the seat harness is used with a helivac chest harness, use only the two tie-in points on the seat harness to tie in.

## 8. Installing a belay or rappel system

Connect your belay or rappel system to your belay loop with a locking carabiner.

Verify that the carabiner is properly closed and locked and that it is loaded on the major axis.

## 9. Additional information

This product meets the requirements of Regulation (EU) 2016/425 on personal protective equipment. The EU declaration of conformity is available at Petzl.com.

### When to retire your equipment:

WARNING: an exceptional event can lead you to retire a product after only one use, depending on the type and intensity of usage and the environment of usage (harsh environments, marine environments, sharp edges, extreme temperatures, chemicals...).

A product must be retired when:

- It is over 10 years old and made of plastic or textiles.
- It has been subjected to a major fall or load.
- It fails to pass inspection. You have any doubt as to its reliability.
- You do not know its full usage history.
- When it becomes obsolete due to changes in legislation, standards, technique or incompatibility with other equipment...

Destroy these products to prevent further use.

### Icons:

**A. Lifetime: 10 years - B. Marking - C. Acceptable temperatures - D. Usage precautions - E. Cleaning/disinfection - F. Drying - G. Storage/transport - H. Modifications/repairs** (prohibited outside of Petzl facilities, except replacement parts) - **I. Questions/contact**

### 3-year guarantee

Against any material or manufacturing defect. Exclusions: normal wear and tear, oxidation, modifications or alterations, incorrect storage, poor maintenance, negligence, uses for which this product is not designed.

## Warning symbols

1. Situation presenting an imminent risk of serious injury or death. 2. Exposure to a potential risk of accident or injury. 3. Important information on the functioning or performance of your product. 4. Equipment incompatibility.

## Traceability and markings

a. Meets PPE regulatory requirements. Notified body performing the EU type examination - b. Number of the notified body responsible for the production control of this PPE - c. Model identification - d. Traceability: datamatrix - e. Serial number - f. Year of manufacture - g. Month of manufacture - h. Batch number - i. Individual identifier - j. Standards - k. Read the Instructions for Use carefully - l. Manufacturer address - m. Date of manufacture (month/year)

## FR

Cette notice explique comment utiliser correctement votre équipement. Seuls certains usages et techniques sont présentés.

Les panneaux d'alerte vous informent de certains dangers potentiels liés à l'utilisation de votre équipement, mais il est impossible de tous les décrire. Prenez connaissance des mises à jour et informations complémentaires sur Petzl.com. Vous êtes responsable de la prise en compte de chaque alerte et de l'utilisation correcte de votre équipement. Toute mauvaise utilisation de cet équipement sera à l'origine de dangers additionnels. Contactez Petzl si vous avez des doutes ou des difficultés de compréhension.

## 1. Champ d'application

Équipement de protection individuelle (EPI) contre les chutes de hauteur.

Harnais hissard d'escalade et d'alpinisme pour usage militaire.

### ATTENTION

Ce produit est destiné à être intégré dans des usages et pratiques militaires. Ces usages militaires sont spécifiques à chaque armée. Vous devez donc effectuer votre propre analyse de risques et les tests complémentaires nécessaires à vos activités. À partir des risques identifiés, vous devez donner les informations techniques et définir les formations adaptées à ces usages spécifiques militaires.

Ce produit ne doit pas être sollicité au-delà de ses limites ou dans toute autre situation que celle pour laquelle il est prévu.

## Responsabilité

### ATTENTION

**Les activités impliquant l'utilisation de cet équipement sont par nature dangereuses.**

**Vous êtes responsable de vos actes et de vos décisions.**

Avant d'utiliser cet équipement, vous devez :

- Lire et comprendre toutes les instructions d'utilisation.
- Vous former spécifiquement à l'utilisation de cet équipement.
- Vous familiariser avec votre équipement, apprendre à connaître ses performances et ses limites.
- Comprendre et accepter les risques induits.

**Le non-respect d'un seul de ces avertissements peut être la cause de blessures graves ou mortelles.**

Ce produit ne doit être utilisé que par des personnes compétentes et avisées ou placées sous le contrôle visuel direct d'une personne compétente et avisée. Vous êtes responsable de vos actes, de vos décisions et de votre sécurité et en assumez les conséquences. Si vous n'êtes pas en mesure d'assumer cette responsabilité, ou si vous n'avez pas bien compris les instructions d'utilisation, n'utilisez pas cet équipement.

## 2. Nomenclature

(1) Ceinture de confort, (2) Passant central de la ceinture, (2 bis) Passant latéral de la ceinture, (3) Sangle de ceinture, (4) Boucles de réglage de la ceinture, (5) Passants élastiques, (6) Points d'encordement (pontets), (7) Anneau d'assurage, (8) Sangles de cuisses, (9) Boucles de réglage des cuisses, (10) Porte-matériel, (11) Passants pour CARITOOOL, (12) Boucle arrière pour corde de hissage, (13) Élastiques de cuisses.

Matériaux principaux : polyamide, polyester.

## 3. Contrôle, points à vérifier

Votre sécurité est liée à l'intégrité de votre équipement.

Petzl conseille une vérification approfondie, par une personne compétente, au minimum tous les 12 mois (en fonction de la réglementation en vigueur dans votre pays et de vos conditions d'utilisation). Respectez les modes opératoires décrits sur le site Petzl.com. Enregistrez les résultats sur la fiche de vie de votre EPI : type, modèle, coordonnées du fabricant, numéro de série ou numéro individuel, dates : fabrication, achat, première utilisation, prochains examens périodiques, défauts, remarques, nom et signature du contrôleur.

### Avant toute utilisation

Vérifiez les sangles au niveau des points d'encordement, de l'anneau d'assurage, des boucles de réglage et des coutures de sécurité.

Surveillez les coupures, usures, gonflements et dommages dus à l'utilisation, à la chaleur, aux produits chimiques... Attention aux fils coupés.

Vérifiez le bon fonctionnement des boucles de réglage.

Consultez le détail du contrôle à effectuer pour chaque EPI sur le site Petzl.com/epi. Contactez Petzl en cas de doute.

### Pendant l'utilisation

Vérifiez régulièrement le bon serrage des boucles de réglage.

Il est important de contrôler régulièrement l'état du produit et de ses connexions avec les autres équipements du système. Assurez-vous du bon positionnement des équipements les uns par rapport aux autres.

## 4. Compatibilité

Vérifiez la compatibilité de ce produit avec les autres éléments du système dans chacune de vos applications (compatibilité = bonne interaction fonctionnelle).

## 5. Mise en place du harnais

Démêlez votre harnais avant de l'enfiler. Desserrez la boucle de ceinture.

5A. Enfillez le harnais par les pieds.

5B. Serrez les boucles de réglage de ceinture.

Passerez les surplus de sangle sous les passants élastiques.

L'anneau d'assurage doit être centré.

5C. Serrez les boucles de réglage des cuisses.

Passerez les surplus de sangle sous les passants élastiques pour éviter le desserrage intempestif des boucles.

Les sangles humides et gelées du harnais sont plus difficiles à régler.

## Réglage et test de suspension

Ce harnais doit être ajusté proche du corps pour réduire le risque de blessure en cas de chute.

Dans un endroit sans danger, vous devez effectuer des mouvements et un test de suspension sur les points d'encordement pour être sûr qu'il soit du niveau de confort nécessaire pour l'usage attendu et que le harnais soit bien réglé.

## 6. Retirer ou placer la ceinture de confort

Suivez l'ordre des étapes indiquées dans les dessins. Veillez à bien repasser les boucles DOUBLEBACK.

## 7. Encordement

Encordez-vous sur les deux points d'encordement. Vérifiez systématiquement votre nœud avant de commencer à grimper.

### Usage spécifique

Si le harnais hissard est utilisé en combinaison avec un harnais torse héltreillage, utilisez uniquement les deux points d'encordement du harnais hissard pour vous encorder.

## 8. Mise en place du système d'assurage (ou descente)

Connectez votre système d'assurage, ou de descente, à votre anneau d'assurage par un mousqueton à verrouillage. Vérifiez que le mousqueton est bien fermé et verrouillé et qu'il travaille dans le grand axe.

## 9. Informations complémentaires

Ce produit est conforme au règlement (UE) 2016/425 relatif aux équipements de protection individuelle. La déclaration de conformité UE est disponible sur Petzl.com.

### Mise au rebut :

ATTENTION, un événement exceptionnel peut vous conduire à rebuter un produit après une seule utilisation (type et intensité d'utilisation, environnements d'utilisation : milieux agressifs, milieux marins, arêtes coupantes, températures extrêmes, produits chimiques...).

Un produit doit être rebuté quand :

- Il a plus de 10 ans et est composé de plastique ou de textile.
- Il a subi une chute ou un effort important.
- Le résultat des vérifications du produit n'est pas satisfaisant. Vous avez un doute sur sa fiabilité.
- Vous ne connaissez pas son historique complet d'utilisation.
- Quand son usage est obsolète (évolution législative, normative, technique ou incompatibilité avec d'autres équipements...).

Détruyez ces produits pour éviter une future utilisation.

### Pictogrammes :

**A. Durée de vie : 10 ans - B. Marquage - C. Températures tolérées - D. Précautions d'usage - E. Nettoyage/désinfection - F. Séchage - G. Stockage/transport - H. Modifications/réparations** (interdites hors des ateliers Petzl, sauf pièces de rechange) - **I. Questions/contact**

### Garantie 3 ans

Contre tout défaut de matière ou fabrication. Sont exclus : usure normale, oxydation, modifications ou retouches, mauvais stockage, mauvais entretien, négligences, utilisations pour lesquelles ce produit n'est pas destiné.

### Panneau d'alerte

1. Situation présentant un risque imminent de blessure grave ou mortelle. 2. Exposition à un risque potentiel d'incident ou de blessure. 3. Information importante sur le fonctionnement ou les performances de votre produit. 4. Incompatibilité matérielle.

### Traçabilité et marquage

a. Conforme aux exigences du règlement EPI. Organisme notifié pour l'examen UE de type - b. Numéro de l'organisme notifié pour le contrôle de production de cet EPI - c. Identification du modèle - d. Traçabilité : datamatrix - e. Numéro de série - f. Année de fabrication - g. Mois de fabrication - h. Numéro de lot - i. Identifiant individuel - j. Normes - k. Lire attentivement la notice technique - l. Adresse du fabricant - m. Date de fabrication (mois/année)



In dieser Gebrauchsanweisung wird erklärt, wie Sie Ihr Produkt richtig verwenden. Es werden nur einige der Verwendungen und Techniken dargestellt. Die Warnhinweise informieren Sie über mögliche Gefahren bezüglich der Verwendung Ihres Produkts. Es ist jedoch nicht möglich, alle erwägbarer Fälle zu beschreiben. Bitte nehmen Sie Kenntnis von den Aktualisierungen und zusätzlichen Informationen auf Petzl.com.

Sie sind für die Beachtung der Warnhinweise und für die sachgemäße Verwendung Ihres Produkts verantwortlich. Jede fehlerhafte Verwendung des Produkts bedeutet eine zusätzliche Gefahrenquelle. Wenn Sie Zweifel haben oder etwas nicht richtig verstehen, wenden Sie sich bitte an Petzl.

## 1. Anwendungsbereich

Persönliche Schutzausrüstung (PSA) zum Schutz gegen Absturz. Sitz- und Haltegurt zum Klettern und Bergsteigen für taktische Einsätze.

### WARNUNG

Das Produkt ist für die Verwendung durch militärische Einsatzkräfte bestimmt. Die Anwendungsbedingungen sind in jeder Armee unterschiedlich. Sie müssen daher Ihre eigene Gefährdungsbeurteilung sowie die für Ihre Aktivitäten erforderlichen zusätzlichen Tests durchführen. Auf der Grundlage der identifizierten Risiken müssen Sie die entsprechenden technischen Informationen vermitteln und geeignete Ausbildungen für diese speziellen taktischen Einsatzbedingungen vorsehen. Dieses Produkt darf nicht über seine Grenzen hinaus belastet werden. Es darf ausschließlich zu dem Zweck verwendet werden, für den es entwickelt wurde.

### Haftung

#### WARNUNG

**Aktivitäten, bei denen diese Ausrüstung zum Einsatz kommt, sind naturgemäß gefährlich.**

**Für Ihre Handlungen und Entscheidungen sind Sie selbst verantwortlich.**

Vor dem Gebrauch dieser Ausrüstung müssen Sie:

- Die Gebrauchsanleitung vollständig lesen und verstehen.
- Fachgerecht zur richtigen Benutzung der Ausrüstung ausgebildet sein.
- Sich mit Ihrer Ausrüstung vertraut machen, die Möglichkeiten und Grenzen kennen lernen.
- Die mit dem Einsatz verbundenen Risiken verstehen und akzeptieren.

**Die Nichtberücksichtigung auch nur einer dieser Warnungen kann zu schweren Verletzungen oder sogar Tod führen.**

Dieses Produkt darf nur von kompetenten und besonnenen Personen verwendet werden oder von Personen, die unter der direkten Aufsicht und visuellen Kontrolle einer kompetenten und besonnenen Person stehen.

Sie sind für Ihre Handlungen, Entscheidungen und für Ihre Sicherheit verantwortlich und tragen die Konsequenzen. Wenn Sie nicht in der Lage sind, diese Verantwortung zu übernehmen, oder wenn Sie die Gebrauchshinweise nicht richtig verstanden haben, benutzen Sie diese Ausrüstung nicht.

## 2. Benennung der Teile

(1) Hüftpolster, (2) Zentrale Schlaufe des Hüftpolsters, (2 bis) Seitliche Schlaufe des Hüftpolsters, (3) Gurtband des Hüftgurts, (4) Schnallen zum Einstellen des Hüftgurts, (5) Elastische Riemenhalter, (6) Einbindepunkte (Beinschlaufenfest und Hüftgurtöse), (7) Sicherungsring, (8) Beinschlaufen, (9) Schnallen zum Einstellen der Beinschlaufen, (10) Materialschlaufen, (11) Befestigungsmöglichkeiten für CARITool, (12) Rückseitige Schlaufe zum Nachziehen einer Hauline, (13) Elastische Beinschlaufenaufhängungen.  
Hauptmaterialien: Polyamid, Polyester.

## 3. Überprüfung, zu kontrollierende Punkte

Ihre Sicherheit hängt vom Zustand Ihrer Ausrüstung ab. Petzl empfiehlt, mindestens alle 12 Monate (entsprechend den in Ihrem Land geltenden Vorschriften und den Nutzungsbedingungen) eine eingehende Überprüfung durch eine kompetente Person durchführen zu lassen. Bitte beachten Sie die auf Petzl.com beschriebenen Vorgehensweisen. Tragen Sie die Ergebnisse in den Prüfbericht Ihrer PSA ein: Typ, Modell, Kontaktinformation des Herstellers, Seriennummer oder individuelle Nummer, Daten: Herstellung, Kauf, erste Anwendung, nächste regelmäßige Überprüfung, Probleme, Bemerkungen, Name und Unterschrift des Prüfers.

### Vor jedem Einsatz

Überprüfen Sie das Gurtband an den Anseilpunkten, am Sicherungsring und den Einstellschnallen sowie die Sicherheitsnähte.

Achten Sie auf Einschnitte, Abnutzungserscheinungen, aufgequollene Stellen und sonstige durch Benutzung, Hitzeinwirkung oder Kontakt mit chemischen Produkten hervorgerufene Schäden. Achten Sie darauf, dass keine Fäden durchtrennt sind.

Überprüfen Sie die einwandfreie Gängigkeit der Einstellschnallen.

Ausführliche Hinweise bezüglich der bei jeder PSA zu kontrollierenden Punkte finden Sie im Internet unter Petzl.com/ppp.

Sollten irgendwelche Zweifel bestehen, wenden Sie sich an Petzl.

### Während des Gebrauchs

Überprüfen Sie regelmäßig, ob das Gurtband straff gezogen ist. Es ist unerlässlich, den Zustand des Produkts und seiner Verbindungen mit anderen Ausrüstungsgegenständen im System regelmäßig zu überprüfen. Stellen Sie stets sicher, dass die einzelnen Ausrüstungsgegenstände im System richtig zueinander positioniert sind.

## 4. Kompatibilität

Überprüfen Sie die Kompatibilität dieses Produkts mit den anderen Elementen Ihres Systems (Kompatibilität = funktionelles Zusammenspiel).

## 5. Anlegen des Gurts

Der verdrehte Klettergurt muss zunächst richtig sortiert werden. Lösen Sie das Gurtband des Hüftgurts.

5A. Steigen Sie mit den Beinen in die Beinschlaufen.

5B. Ziehen Sie das Gurtband des Hüftgurts straff.

Verstauen Sie das überflüssige Gurtband unter den elastischen Riemenhaltern. Der Sicherungsring muss zentriert werden.

5C. Ziehen Sie das Gurtband der Beinschlaufen straff.

Verstauen Sie das überstehende Gurtband unter den elastischen Riemenhaltern, um ein unbeabsichtigtes Lösen des Gurtbands zu verhindern.

Feuchtes und vereistes Gurtband ist schwieriger einzustellen.

### Einstellung und Hängetest

Der Gurt muss eng anliegen, um im Falle eines Sturzes die Verletzungsgefahr zu verringern.

Wählen Sie einen sicheren Ort, um ein paar Schritte mit dem Gurt zu gehen, und hängen Sie sich an den Einbindepunkten in den Gurt (Hängetest), um sicherzugehen, dass er einen angemessenen Komfort für den vorgesehenen Einsatz gewährleistet und richtig eingestellt ist.

## 6. Das Hüftpolster abnehmen oder einsetzen

Führen Sie die einzelnen Schritte in der Reihenfolge der Abbildungen aus. Denken Sie daran, das Gurtband durch die DOUBLEBACK-Schnallen zurückzufädeln.

## 7. Anseilen

Binden Sie sich parallel zum Sicherungsring in Beinschlaufensteg und Hüftgurtöse ein. Überprüfen Sie vor dem Klettern immer Ihren Knoten.

### Spezielle Anwendung

Wenn der Sitzgurt in Kombination mit einem Brustgurt für die Helikopterrettung benutzt wird, verwenden Sie zum Anseilen nur die beiden Einbindepunkte des Sitzgurts.

## 8. Anbringen des Sicherungsgeräts (bzw. des Abseilgeräts)

Verbinden Sie Ihr Sicherungs- oder Abseilgerät mithilfe eines Verschlusskarabiners mit Ihrem Sicherungsring. Vergewissern Sie sich, dass der Karabiner geschlossen und verriegelt ist und in der Längsachse belastet wird.

## 9. Zusätzliche Informationen

Das Produkt entspricht der PSA-Verordnung (EU) 2016/425. Die EU-Konformitätserklärung ist auf Petzl.com verfügbar.

### Aussondern von Ausrüstung:

ACHTUNG: Außergewöhnliche Umstände können die Aussonderung eines Produkts nach einer einmaligen Anwendung erforderlich machen (Art und Intensität der Benutzung, Anwendungsbereich: aggressive Umgebungen, Meeresklima, scharfe Kanten, extreme Temperaturen, Chemikalien usw.). In folgenden Fällen muss ein Produkt ausgedondert werden:

- Wenn es mehr als 10 Jahre alt ist (Kunststoff- und Textilprodukte).
- Es wurde einem schweren Sturz oder einer schweren Belastung ausgesetzt.
- Das Produkt fällt bei der PSA-Überprüfung durch. Sie bezweifeln seine Zuverlässigkeit.
- Die vollständige Gebrauchsgeschichte ist nicht bekannt.
- Das Produkt ist veraltet (Änderung der gesetzlichen Bestimmungen, der Normen oder der technischen Vorschriften, Inkompatibilität mit anderen Ausrüstungsgegenständen usw.).

Zerstören und entsorgen Sie diese Produkte, um ihren weiteren Gebrauch zu verhindern.

### Zeichenerkennung:

**A. Lebensdauer: 10 Jahre - B. Markierung - C. Temperaturbeständigkeit - D. Vorsichtsmaßnahmen - E. Reinigung/Desinfektion - F. Trocknung - G. Lagerung/Transport - H. Änderungen/Reparaturen** (außerhalb der Petzl Betriebsstätten nicht zulässig, ausgenommen Ersatzteile) **- I. Fragen/Kontakt**

### 3 Jahre Garantie

Auf Material- und Fabrikationsfehler. Von der Garantie ausgeschlossen sind: normale Abnutzung, Oxidation, Modifikationen oder Nachbesserungen, unsachgemäße Lagerung, unsachgemäße Wartung, Nachlässigkeiten und Anwendungen, für die das Produkt nicht bestimmt ist.

### Warnhinweise

1. Unmittelbare Verletzungs- oder Lebensgefahr. 2. Potenzielles Unfall- oder Verletzungsrisiko. 3. Wichtige Information über die Funktionsweise oder die Leistungsangaben Ihres Produkts. 4. Inkompatibilität zwischen Ausrüstungsgegenständen.

### Rückverfolgbarkeit und Markierung

a. Entspricht den Anforderungen der PSA-Verordnung. Benannte Stelle für die EU-Baumusterprüfung - b. Nummer der notifizierten Stelle für die Produktionskontrolle dieser PSA - c. Modell-Identifizierung - d. Rückverfolgbarkeit: Data Matrix - e. Seriennummer - f. Herstellungsjahr - g. Herstellungsmonat - h. Nummer der Fertigungsreihe - i. Individuelle Produktnummer - j. Normen - k. Lesen Sie die Gebrauchsanleitung aufmerksam durch - l. Adresse des Herstellers - m. Herstellungsdatum (Monat/Jahr)

## IT

Questa nota informativa spiega come utilizzare correttamente il dispositivo. Solo alcune tecniche e utilizzi sono presentati.

I segnali di attenzione vi informano di alcuni potenziali pericoli legati all'utilizzo del dispositivo, ma è impossibile descriverli tutti. Prendete visione degli aggiornamenti e delle informazioni supplementari sul sito Petzl.com.

Voi siete responsabili della considerazione di ogni avviso e dell'utilizzo corretto del dispositivo. L'uso improprio di questo dispositivo causa rischi aggiuntivi. Contattare Petzl in caso di dubbi o difficoltà di comprensione.

## 1. Campo di applicazione

Dispositivo di protezione individuale (DPI) contro le cadute dall'alto. Imbracatura bassa d'arrampicata e alpinismo per utilizzo militare.

### ATTENZIONE

Questo prodotto è destinato ad essere integrato in utilizzi ed applicazioni militari. Questi utilizzi militari sono specifici di ogni forza armata. Occorre quindi effettuare una propria analisi dei rischi e i test complementari necessari per le attività. A partire dall'identificazione dei rischi, occorre fornire le informazioni tecniche e definire le formazioni adatte a questi specifici utilizzi militari.

Questo prodotto non deve essere sollecitato oltre i suoi limiti o in qualsiasi altra situazione differente da quella per cui è destinato.

### Responsabilità

#### ATTENZIONE

**Le attività che comportano l'utilizzo di questo dispositivo sono per natura pericolose.**

**Voi siete responsabili delle vostre azioni e decisioni.**

Prima di utilizzare questo dispositivo, occorre:

- Leggere e comprendere tutte le istruzioni d'uso.
- Ricevere una formazione adeguata sul suo utilizzo.
- Acquisire familiarità con il dispositivo, imparare a conoscerne le prestazioni e i limiti.
- Comprendere e accettare i rischi indotti.

**Il mancato rispetto di una sola di queste avvertenze può essere la causa di ferite gravi o mortali.**

Questo prodotto deve essere utilizzato esclusivamente da persone competenti e addestrate o sottoposte al controllo visivo diretto di una persona competente e addestrata.

Voi siete responsabili delle vostre azioni, delle vostre decisioni e della vostra sicurezza e ve ne assumete le conseguenze. Se non siete in grado di assumervi questa responsabilità, o se non avete compreso le istruzioni d'uso, non utilizzare questo dispositivo.

## 2. Nomenclatura

(1) Cintura di comfort, (2) Passante centrale della cintura, (2 bis) Passante laterale della cintura, (3) Fettuccia della cintura, (4) Fibbie di regolazione della cintura, (5) Passanti elastici, (6) Punti di legatura (ponti), (7) Anello di assicurazione, (8) Fettuccia di cosciale, (9) Fibbie di regolazione dei cosciali, (10) Portamateriali, (11) Passanti per CARITool, (12) Fibbia posteriore per corda di sollevamento, (13) Elastici di cosciale.

Materiali principali: poliammide, poliester.

## 3. Controllo, punti da verificare

La vostra sicurezza è legata all'integrità della vostra attrezzatura.

Petzl raccomanda un controllo approfondito come minimo ogni 12 mesi da parte di una persona competente (in funzione della normativa in vigore nel vostro paese e delle vostre condizioni d'uso). Rispettate le procedure descritte sul sito Petzl.com. Registrate i risultati nella scheda di vita del vostro DPI: tipo, modello, dati del fabbricante, numero di serie o numero individuale, date: fabbricazione, acquisto, primo utilizzo, successive verifiche periodiche, difetti, osservazioni, norme e firma del controllore.

### Prima di ogni utilizzo

Verificare le fettucce a livello dei punti di legatura, dell'anello di assicurazione, delle fibbie di regolazione e delle cuciture di sicurezza.

Fare attenzione ai tagli, all'usura, ai rigonfiamenti e ai danni dovuti all'utilizzo, al calore, ai prodotti chimici... Attenzione ai fili tagliati.

Verificare il corretto funzionamento delle fibbie di regolazione.

Consultare i dettagli del controllo da effettuare per ogni DPI sul sito Petzl.com/ppp. In caso di dubbio contattare Petzl.

### Durante l'utilizzo

Verificare regolarmente il corretto serraggio delle fibbie di regolazione.

È importante controllare regolarmente lo stato del prodotto e dei suoi collegamenti con gli altri dispositivi del sistema. Assicurarsi del corretto posizionamento dei dispositivi gli uni rispetto agli altri.

## 4. Compatibilità

Verificare la compatibilità di questo prodotto con gli altri elementi del sistema in tutte le vostre applicazioni (compatibilità = buona interazione funzionale).

## 5. Sistemazione dell'imbracatura

Rimettere in ordine l'imbracatura prima d'infilarla. Allentare la fibbia della cintura.

5A. Infilare l'imbracatura dai piedi.

5B. Stringere le fibbie di regolazione della cintura.

Passare le parti in ecodenza della fettuccia sotto i passanti elastici.

L'anello di assicurazione deve essere centrato.

5C. Stringere le fibbie di regolazione dei cosciali.

Passare le parti in ecodenza della fettuccia sotto i passanti elastici per evitare l'involontario allentamento delle fibbie.

Le fettucce dell'imbracatura bagnate e gelate sono più difficili da regolare.

## Regolazione e prova di sospensione

Questa imbracatura deve essere regolata aderente al corpo per ridurre il rischio di ferite in caso di caduta.

In un luogo senza pericoli, si devono effettuare dei movimenti e una prova di sospensione sui punti di legatura per essere sicuri che l'imbracatura sia regolata bene e comoda per l'utilizzo previsto.

## 6. Rimozione o inserimento della cintura di comfort

Seguire l'ordine delle fasi indicate nei disegni. Assicurarsi di passare più volte le fettucce nelle fibbie DOUBLEBACK.

## 7. Legatura

Legarsi sui due punti di legatura. Controllare sistematicamente il nodo prima di cominciare ad arrampicare.

### Utilizzo specifico

Se l'imbracatura bassa è utilizzata in abbinamento con un pettorale da recupero tramite elicottero, utilizzare esclusivamente i due punti di legatura dell'imbracatura bassa per legarsi.

## 8. Installazione del sistema di assicurazione (o calata)

Collegare il sistema di assicurazione, o calata, all'anello di assicurazione mediante un moschettono con ghiera di bloccaggio. Verificare che il moschettono sia chiuso bene e bloccato a lavori sull'asse maggiore.

## 9. Informazioni supplementari

Questo prodotto è conforme al regolamento (UE) 2016/425 relativo ai dispositivi di protezione individuale. La dichiarazione di conformità UE è disponibile sul sito Petzl.com.

### Eliminazione:

ATTENZIONE: un evento eccezionale può comportare l'eliminazione del prodotto dopo un solo utilizzo (tipo ed intensità di utilizzo, ambiente di utilizzo: ambienti aggressivi, ambienti marini, parti taglianti, temperature estreme, prodotti chimici...). Il prodotto deve essere eliminato quando:

- Ha più di 10 anni ed è composto da materiale plastico o tessile.
- Ha subito una caduta (o un sforzo) notevole.
- Il risultato dei controlli del prodotto non è soddisfacente. Si ha un dubbio sulla sua affidabilità.
- Non si conosce l'intera storia del suo utilizzo.
- Quando il suo utilizzo è obsoleto (evoluzione delle leggi, delle normative, delle tecniche o incompatibilità con altri dispositivi...).

Distuggere i prodotti scartati per evitarne un futuro utilizzo.

### Pittogrammi:

**A. Durata: 10 anni - B. Marcatura - C. Temperature tollerate - D. Precauzioni d'uso - E. Pulizia/disinfezione - F. Asciugatura - G. Stoccaggio/trasporto - H. Modifiche/riparazioni** (proibite al di fuori degli stabilimenti Petzl salvo pezzi di ricambio) **- I. Domande/contatto**

### Garanzia 3 anni

Contro ogni difetto di materiale o di fabbricazione. Sono esclusi: usura normale, ossidazione, modifiche o ritocchi, cattiva conservazione, manutenzione impropria, negligenze, utilizzi ai quali questo prodotto non è destinato.

### Segnali di attenzione

1. Situazione che presenta un rischio imminente di lesione grave o mortale. 2. Esposizione a un rischio potenziale d'incidente o lesione. 3. Informazione importante sul funzionamento o le performance del vostro prodotto. 4. Incompatibilità materiale.

### Tracciabilità e marcatura

a. Conforme ai requisiti del regolamento DPI. Ente riconosciuto che interviene per l'esame UE di tipo - b. Numero dell'organismo notificato per il controllo della produzione di questo DPI - c. Identificazione di modello - d. Tracciabilità: datamatrix - e. Numero di serie - f. Anno di fabbricazione - g. Mese di fabbricazione - h. Numero di lotto - i. Identificativo individuale - j. Norme - k. Leggere attentamente l'istruzione tecnica - l. Indirizzo del fabbricante - m. Data di fabbricazione (mese/anno)

Este folleto explica cómo utilizar correctamente su equipo. Sólo se presentan algunas utilidades y técnicas.

Las señales de advertencia le informan de algunos peligros potenciales relacionados con la utilización de su equipo, pero es imposible describirlos todos. Infórmese de las actualizaciones y de la información complementaria en Petzl.com. Usted es responsable de tener en cuenta cada una de las advertencias y de utilizar correctamente su equipo. Cualquier mala utilización de este equipo originará peligros adicionales. Contacte con Petzl si tiene dudas o dificultades de comprensión.

## 1. Campo de aplicación

Equipo de protección individual (EPI) contra las caídas de altura. Arnés de cintura para escalada y alpinismo para una utilización militar.

### ATENCIÓN

Este producto está destinado a integrarse en las utilidades y prácticas militares. Estas utilidades militares son específicas de cada ejército. Debe efectuarse su propia evaluación de riesgos y los ensayos complementarios necesarios a sus actividades. A partir de los riesgos identificados, debe facilitar la información técnica y definir la formación adaptada a estas utilidades específicas militares. Este producto no debe ser solicitado más allá de sus límites o en cualquier otra situación para la que no esté previsto.

## Responsabilidad

### ATENCIÓN

**Las actividades que implican la utilización de este equipo son por naturaleza peligrosas.**

**Usted es responsable de sus actos y de sus decisiones.**

Antes de utilizar este equipo, debe:

- Leer y comprender todas las instrucciones de utilización.
- Formarse específicamente en el uso de este equipo.
- Familiarizarse con su equipo y aprender a conocer sus prestaciones y sus limitaciones.
- Comprender y aceptar los riesgos derivados.

**El no respeto de una sola de estas advertencias puede ser la causa de heridas graves o mortales.**

Este producto sólo debe ser utilizado por personas competentes y responsables, o que estén bajo el control visual directo de una persona competente y responsable. Usted es responsable de sus actos, de sus decisiones y de su seguridad y asume las consecuencias de los mismos. Si usted no está dispuesto a asumir esta responsabilidad o si no ha comprendido bien las instrucciones de utilización, no utilice este equipo.

## 2. Nomenclatura

(1) Cinturón de confort, (2) Trabilla central del cinturón, (2 bis) Trabilla lateral del cinturón, (3) Cinta del cinturón, (4) Hebillas de regulación del cinturón, (5) Trabillas elásticas, (6) Puntos de encordamiento (puentes de unión), (7) Anillo de aseguramiento, (8) Cintas de las perneras, (9) Hebillas de regulación de las perneras, (10) Anillo portamaterial, (11) Trabillas para CARITOOL, (12) Anillo posterior para cuerda de izado, (13) Elásticos de las perneras. Materiales principales: poliamida y poliéster.

## 3. Control, puntos a verificar

Su seguridad está vinculada a la integridad de su equipo. Petzl aconseja que una persona competente realice una revisión en profundidad cada 12 meses como mínimo (en función de la legislación en vigor en su país y de las condiciones de utilización). Respete los modos operativos descritos en la página web Petzl.com. Registre los resultados en la ficha de revisión del EPI: tipo, modelo, nombre y dirección del fabricante, número de serie o número individual, fechas: fabricación, compra, primera utilización, próximos controles periódicos, defectos, observaciones, nombre y firma del inspector.

## Antes de cualquier utilización

Compruebe las cintas a nivel de los puntos de encordamiento, del anillo de aseguramiento, de las hebillas de regulación y de las costuras de seguridad. Vigile los cortes, desgastes, hinchamientos y daños debidos al uso, al calor, a los productos químicos... Atención a los hilos cortados. Compruebe el correcto funcionamiento de las hebillas de regulación. Consulte los detalles para realizar la revisión de cada EPI en la página web Petzl.com/epi. Contacte con Petzl en caso de duda.

## Durante la utilización

Compruebe regularmente el correcto ceñido de las hebillas de regulación. Es importante controlar regularmente el estado del producto y de sus conexiones con los demás equipos del sistema. Asegúrese de la correcta colocación de los equipos entre sí.

## 4. Compatibilidad

Compruebe la compatibilidad de este producto con los demás elementos del sistema para cada una de sus aplicaciones (compatibilidad = interacción funcional correcta).

## 5. Colocación del arnés

Desenrede el arnés antes de colocárselo. Afloje la hebilla del cinturón.

5A. Colóquese los pies.  
5B. Ciña las hebillas de regulación del cinturón. Pase la cinta sobrante por las trabillas elásticas. El anillo de aseguramiento debe quedar centrado.  
5C. Ciña las hebillas de regulación de las perneras. Pase la cinta sobrante por las trabillas elásticas para evitar que las hebillas se aflojen inesperadamente. Las cintas húmedas y heladas del arnés son más difíciles de regular.

## Regulación y prueba de suspensión

Este arnés se debe llevar ajustado cerca del cuerpo para reducir el riesgo de lesión en caso de caída.

En un lugar sin peligro, debe realizar movimientos y una prueba de suspensión del punto de encordamiento para estar seguro de que tenga el nivel de comodidad necesario para el uso previsto y que el arnés esté bien regulado.

## 6. Retirar o colocar el cinturón de confort

Siga el orden de las etapas indicadas en los dibujos. Procure volver a pasar correctamente la cinta por las hebillas DOUBLEBACK.

## 7. Encordamiento

Encuérdese utilizando los dos puntos de encordamiento. Compruebe sistemáticamente el nudo antes de empezar a escalar.

### Utilización específica

Si el arnés de cintura se utiliza en combinación con un arnés de torso para maniobras con torno desde helicóptero, utilice únicamente los dos puntos de encordamiento del arnés de cintura para encordarse.

## 8. Colocación del sistema de aseguramiento (o descenso)

Conecte su sistema de aseguramiento, o de descenso, al anillo de aseguramiento mediante un mosquetón con bloqueo de seguridad. Compruebe que el mosquetón está correctamente cerrado y bloqueado y que trabaja según el eje mayor.

## 9. Información complementaria

Este producto es conforme al reglamento (UE) 2016/425 relativo a los equipos de protección individual. La declaración de conformidad UE está disponible en Petzl.com.

### Dar de baja:

ATENCIÓN: un suceso excepcional puede llevarle a dar de baja un producto después de la sola utilización (tipo e intensidad de utilización, entorno de utilización: ambientes agresivos, ambientes marinos, aristas cortantes, temperaturas extremas, productos químicos...).

Un producto debe darse de baja cuando:

- Tiene más de 10 años y está compuesto por plástico o textil.
- Ha sufrido una caída o un esfuerzo importante.
- El resultado de las revisiones del producto no es satisfactorio. Duda de su fiabilidad.
- No conoce el historial completo de utilización.
- Cuando su utilización es obsoleta (evolución legislativa, normativa, técnica o incompatibilidad con otros equipos, etc.).

Destruya estos productos para evitar una utilización futura.

### Pictogramas:

**A. Vida útil: 10 años - B. Marcado - C. Temperaturas toleradas - D. Precauciones de utilización - E. Limpieza/desinfección - F. Secado - G. Almacenamiento/transporte - H. Modificaciones/repaciones** (prohibidas fuera de los talleres de Petzl, excepto las piezas de recambio) - **I. Preguntas/contacto**

## Garantía 3 años

Contra cualquier defecto del material o de fabricación. Se excluye: el desgaste normal, la oxidación, las modificaciones o retoques, el almacenamiento incorrecto, el mantenimiento incorrecto, las negligencias y las utilidades para las que este producto no está destinado.

## Señales de advertencia

1. Situación que presenta un riesgo inminente de herida grave o mortal. 2. Exposición a un riesgo potencial de incidente o de herida. 3. Información importante sobre el funcionamiento o las prestaciones de producto. 4. Incompatibilidad material.

## Trazabilidad y marcado

a. Conforme a los requisitos del Reglamento EPI. Organismo notificado que interviene en el examen UE de tipo - b. Número del organismo notificado para el control de la producción de este EPI - c. Identificación del modelo - d. Trazabilidad: datamatrix - e. Número de serie - f. Año de fabricación - g. Mes de fabricación - h. Número de lote - i. Identificador individual - j. Normas - k. Lea atentamente la ficha técnica - l. Dirección del fabricante - m. Fecha de fabricación (mes/año)

## NL

In deze bijsluiter wordt uitgelegd hoe u uw materiaal juist moet gebruiken. Er komen hierin slechts enkele technieken en toepassingen aan bod.

De waarschuwingsborden geven u bepaalde mogelijke gevaren aan rond het gebruik van uw materiaal, maar we kunnen hier uiteraard niet alles behandelen. Lees daarom de nieuwste updates en aanvullende info op Petzl.com.

U bent zelf verantwoordelijk om met elke waarschuwing rekening te houden en uw materiaal juist te gebruiken. Elk verkeerd gebruik van dit materiaal zal aan de oorsprong liggen van bijkomende gevaren. Neem bij twijfel of onduidelijkheden contact op met Petzl.

## 1. Toepassingsveld

Persoonlijk beschermingsmiddel (PBM) tegen hoogtevallen. Zitgordel voor militaire alpinisme- en rotsklimtoepassingen.

### LET OP

Dit product is bestemd voor de militaire toepassingen die door elk leger afzonderlijk bepaald worden. U dient dus uw eigen risicoanalyse en zelf de nodige testen voor uw activiteiten uit te voeren. Op basis van de vastgestelde risico's moet u de nodige technische informatie voorzien en aangepaste opleidingen voor deze specifieke militaire toepassingen bepalen. Dit product mag niet méér belast worden dan toegelaten en mag niet gebruikt worden in situaties waarvoor het niet bedoeld is.

## Verantwoordelijkheid

### LET OP

**De activiteiten die het gebruik van deze uitrusting vereisen, zijn van nature gevaarlijk.**

**U staat zelf in voor uw daden en beslissingen.**

- Voordat u deze uitrusting gebruikt, moet u:
- Alle gebruiksinstructies lezen en begrijpen.
  - Een aangepaste training volgen voor het gebruik van deze uitrusting.
  - Zich vertrouwd maken met uw uitrusting, en de prestaties en beperkingen ervan leren kennen.
  - De inherente risico's begrijpen en aanvaarden.

**Het niet-respecteren van een van deze waarschuwingen kan leiden tot ernstige of dodelijke verwondingen.**

Dit product mag enkel gebruikt worden door (personen die onder direct visueel toezicht staan van) bevoegde en beraden personen.

U staat zelf in voor uw daden, beslissingen en veiligheid, en neemt dan ook persoonlijk de gevolgen op zich. Indien u niet in staat bent om deze verantwoordelijkheid op zich te nemen of de gebruiksinstructies niet goed begrepen hebt, gebruik dit apparaat dan niet.

## 2. Terminologie van de onderdelen

(1) Comfortriem, (2) Centrale riemgeleider, (2 bis) Zijdelingse riemgeleider, (3) Heupriem, (4) Regelgespen van de heupriem, (5) Elastische bandgeleiders, (6) Inbindpunten (beugels), (7) Beveiligingsring, (8) Beenlussen, (9) Regelgespen van de beenlussen, (10) Materiaallus, (11) Doorsteeklussen voor CARITOOL, (12) Gesp achteraan voor het hjustouw, (13) Elastieken aan beenlussen. Voornaamste materialen: polyamide, polyester.

## 3. Check: te controleren punten

Uw veiligheid is afhankelijk van uw volledige uitrusting. Petzl beveelt op zijn minst een grondige 12-maandelijkse controle door een bevoegd persoon aan (conform de geldende normen in uw land en de omstandigheden waarin u het product gebruikt). Leef de gebruiksregels na zoals vermeld op Petzl.com. Vermeld de resultaten op de fiche van uw PBM: type, model, gegevens van de fabrikant, serienummer of individueel nummer, data van fabricage, aankoop, eerste ingebruikneming, volgende periodieke nazichten; gebreken, opmerkingen, naam en handtekening van de inspecteur.

## Vóór elk gebruik

Controleer de riemen ter hoogte van de inbindpunten, de beveiligingsring, de regelbare gespen en de veiligheidsstiksels. Controleer op scheuren, slijtageverschijnselen, zwellingen en schade ten gevolge van het gebruik, hitte, chemische producten ... Let op doorgesneden vezels. Check de goede werking van de regelbare gespen. Meer details over de uit te voeren controle voor elk PBM op Petzl.com/ppe. Neem bij twijfel contact op met uw lokale Petzl verdeler.

## Tijdens het gebruik

Check regelmatig of de regelbare gespen goed aangespannen zijn. Het is belangrijk om regelmatig de staat van het product te controleren, alsook zijn verbindingen met de andere onderdelen van het systeem. Vergewis u ervan dat alle elementen goed geplaatst zijn ten opzichte van elkaar.

## 4. Verenigbaarheid

Gelieve na te zien of dit product compatibel is met de andere elementen van het systeem in elk van uw toepassingen (compatibiliteit = een goede functionele interactie).

## 5. Aantrekken van de gordel

Ontwar eerst en vooral uw gordel. Maak de sluitingsgesp van de heupriem los. 5A. Steek uw voeten door de gordel. 5B. Span de sluitingsgespen van de heupriem aan. Steek de overblijvende delen van de heupriem door de elastische bandgeleiders. Zorg ervoor dat de beveiligingsring mooi in het midden zit. 5C. Span de sluitingsgespen van de beenlussen aan. Steek het overblijvende deel van de heupriem door de elastische bandgeleiders om ongewenst loskomen van de gespen te voorkomen. Natte en bevroren riemen zijn moeilijker te regelen.

## Afstelling en ophangingstest

Deze gordel moet nauw op het lichaam worden aangepast om het risico op verwondingen bij een val te beperken. Maak de nodige bewegingen op een ongevaarlijke locatie en laat u hangen op de inbindpunten om er zeker van te zijn dat de gordel comfortabel zit en goed afgesteld is.

## 6. De comfortriem plaatsen of verwijderen

Volg de stappen zoals aangegeven in onderstaande tekening. Haal de band opnieuw door de DOUBLEBACK gespen.

## 7. Inbinden

Bind u in op de twee inbindpunten. Controleer systematisch uw knoop voordat u begint te klimmen.

## Specifiek gebruik

Als u de zitgordel met een borstgordel voor het hijsen per helikopter combineert, gebruik dan enkel de twee inbindpunten van de zitgordel om u in te binden.

## 8. Plaatsing beveiligings- of afdalingssysteem

Maak uw beveiligings- of afdalingssysteem met een vergrendelbare karabijn aan uw beveiligingsring vast. Controleer of de karabijn goed gesloten en vergrendeld is, en in de richting van de lengteas werkt.

## 9. Extra informatie

Dit product is conform de verordening (EU) 2016/425 betreffende persoonlijke beschermingsmiddelen. De EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar op Petzl.com.

### Achsvrijen:

LET OP: een uitzonderlijk voorval kan u ertoe brengen het product af te schrijven na één enkel gebruik (type en intensiteit van gebruik, gebruiksomgeving: agressieve milieu's, zeewater, scherpe randen, extreme temperaturen, chemische producten ...).

- Een product moet worden afgeschreven wanneer:
- Het ouder dan 10 jaar is en samengesteld uit plastic of textiel.
  - Het een belangrijke val of belasting heeft ondergaan.
  - Het resultaat van de controles van het product geen voldoende geeft. U twijfelt aan de betrouwbaarheid ervan.
  - U zijn volledige gebruikshistoriek niet kent.
  - Het product in onbruik is geraakt (wijziging van de wetgeving, normen of technieken, onverenigbaarheid met de andere delen van de uitrusting ...).

Vernietig deze afgeschreven producten om een verder gebruik te vermijden.

### Pictogrammen:

**A. Levensduur: 10 jaar - B. Markering - C. Toegelaten temperatuur - D. Reinigingsvoorschriften - E. Reiniging/desinfectie - F. Droging - G. Berging/transport - H. Veranderingen/herstellingen** (verboden buiten de Petzl ateliers, behalve voor vervangstukken) - **I. Vragen/contact**

## 3 jaar garantie

Voor fabricage- of materiaalfouten. Met uitzondering van: normale slijtage, oxidatie, veranderingen of aanpassingen, slechte berging, slecht onderhoud, nalatigheid of toepassingen waarvoor dit product niet bestemd is.

## Waarschuwingsoorden

1. Situatie die een dreigend risico op een ernstige of dodelijke verwonding inhoudt. 2. Blootstelling aan een mogelijk risico op een incident of verwonding. 3. Belangrijke informatie over de werking of de prestaties van uw product. 4. Niet compatibel met ander materiaal.

## Markering en tracering van de producten

a. Conform de vereisten van de verordening betreffende PBM's. Erkend keuringsorganisme dat zich uitspreekt over het EU type-examen - b. Nummer van de bevoegde instantie die de productie van dit PBM controleert - c. Identificatie van het model - d. Tracering: datamatrix - e. Serienummer - f. Fabricagejaar - g. Fabricageaand - h. Lotnummer - i. Individuele identificatie - j. Normen - k. Lees aandachtig de technische bijsluiter - l. Adres van de fabrikant - m. Fabricagedatum (maand/jaar)



Brugsanvisningen innehåller förklaringar på, hvordan udstyret anvendes korrekt. Kun enkelte anvendelser og teknikker er beskrevet.

Adværsløskiltene informerer dig om nogle potentielle risici, som er forbundet med anvendelsen af udstyret, men det er umuligt at beskrive dem alle. Du kan finde opdateringer og flere oplysninger på Petzl.com.

Du er selv ansvarlig for at tage højde for alle adværslerne og anvende udstyret korrekt. En forkert anvendelse af udstyret kan forårsage yderligere risici. Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl eller har svært ved at forstå brugsanvisningen.

## 1. Anvendelsesområde

Personligt værnemiddel (PV) anvendt til faldsikring.

Siddesæle til klättring og bjergbestigning designet til militær anvendelse.

ADVARSEL

Dette produkt er designet til anvendelser i henhold til militær praksis. Dens anvendelse varierer inden for de forskellige værn. Derfor er det vigtigt, at du udfører egen risikoanalyse og supplerende undersøgelser, som du anser som nødvendige for dine aktiviteter. Når risikoen er identificeret, skal du tilvejebringe den tekniske information og tilrettelægge kurser, som er tilpasset denne specifikke, militære anvendelse.

Produktet må ikke overbelastes eller bruges til andre formål end det, produktet er bestemt til.

### Ansvar

ADVARSEL

**De aktiviteter, som indebærer anvendelse af dette udstyr, er forbundet med risici og er dermed farlige.**

**Du er ansvarlig for dine egne handlinger og beslutninger.**

For anvendelse af dette udstyr, skal du:

- Læse og forstå alle instruktionerne i brugsanvisningen.
- Få specifik træning i korrekt anvendelse af udstyret.
- Blive bekendt med udstyret, dets ydeevne og begrænsninger.
- Forstå og acceptere risikoen forbundet med udstyret.

**Manglende overholdelse af én eller flere af disse adværsler kan resultere i alvorlige kvæstelser eller dødsfald.**

Udstyret bør kun benyttes af kompetente og erfarne personer, eller under direkte opsyn af en kompetent og erfarne person.

Du er ansvarlig for dine handlinger, beslutninger og sikkerhed, og du må påtage dig ansvaret for konsekvenserne heraf. Du må ikke bruge udstyret, hvis du ikke er i stand til at påtage dig dette ansvar, eller hvis du ikke forstår hele brugsanvisningen.

## 2. Fortegnelse over delene

(1) Polstret hoftebælte, (2) Føringssrør til hoftebælte, (2bis) Føringssrør til hoftebælte, (3) Hoftebæltets rem, (4) Justerbart spænde på hoftebælte, (5) Elastiske holdere, (6) Indbindingsløkker, (7) Sikringsløkke, (8) Benløkker, (9) Justerbare båndspænder, (10) Udstyrsholder, (11) Stroppeholder til CARITool, (12) Forbindelsesled (båg) til hejserøb, (13) Elastiske benremme.
Hovedmaterialer: polyamid, polyester.

## 3. Kontrolpunkter

Din sikkerhed afhænger af, at udstyret er fuldstændig funktionsdygtigt.

Petzl anbefaler, at udstyret efterses indgående af en kompetent person mindst én gang hver 12. måned (i overensstemmelse med reglerne gældende i dit land og din anvendelse af produktet). Fremgangsmåder beskrevet på Petzl.com bør overholdes. Registrer resultaterne i logbogen for dit personlige værnemiddel (PV): Udstyrstype, model, oplysninger om producenten, serienummer eller individuelt nummer, dato for fremstilling, køb, første anvendelse, næste regelmæssige kontrolundersøgelser, fejl, bemærkninger, inspektørens navn og underskrift.

### Før enhver anvendelse

Kontroller indbindingsløkker, sikringsløkke, de justerbare spænder og sikkerhedssynninger.

Hold øje med revner, slitage, misdannelser og skader som skyldes brug af udstyret, varme og kemiske produkter, m.m. Vær specielt opmærksom på at checke efter for odelagte tråde.

Kontroller, at spænderne fungerer korrekt.

Detaljeret information om kontrolrutiner for hvert PV er tilgængelig på Petzl.com/ppe.

Kontakt Petzl, hvis du er i tvivl.

### Under anvendelsen

Kontroller regelmæssigt, at spænderne er spændt korrekt.

Det er vigtigt, at produktets tilstand og forbindelser til andet udstyr fra sikringssystemet kontrolleres regelmæssigt. Kontroller, at delene i udstyret sidder rigtigt i forhold til hinanden.

## 4. Kompatibilitet

Kontroller, at produktet er foreneligt med det øvrige udstyr fra sikringsystemet for alle valgte aktiviteter (forenelighed = de benyttede værnemidler fungerer godt indbyrdes).

## 5. Sådan sættes selen på

For selen tages i brug, skal den redes ud. Løs snæpdet på hoftebæltet.

5A. For benene gennem benløkkerne.

5B. Stram de justerbare spænder på hoftebæltet.

For de overskydende remme tilbage under de elastiske holdere.

Sikringsløkken centrerres.

5C. Stram de justerbare spænder på benløkkerne.

De overskydende remme skal føres tilbage under de elastiske stroppeholdere for at undgå, at spænderne løses utilsigtet.

Fugtige eller frosne stropper på siddeselen er sværere at justere.

### Justering og siddetest

Denne siddesele skal tilpasses, så den sidder tæt, for at mindske risikoen for kvæstelser ved fald.

Bevæg dig rundt på et ufarligt sted og udfør en siddetest ved at hænge i selen fra indbindingsløkkerne for at kontrollere, at selen er korrekt tilpasset, så den giver optimal komfort ved den pågældende anvendelsesform.

## 6. Sådan tages det polstrede bælte af og på

Følg trinene, som vises på tegningerne. Sorg for, at DOUBLEBACK spænderne trukket korrekt frem og tilbage.

## 7. Indbinding

Bind rebet fast på de 2 indbindingsløkker. Kontroller knuden systematisk, for du begynder at klatre.

### Specifik anvendelse

Hvis siddeselen anvendes sammen med en brystsele til helikopterredning, skal du udelukkende anvende de 2 indbindingsløkker på siddeselen til indbinding.

## 8. Etablering af faldsikringssystemet (eller nedfiringssystemet)

Fastgør faldsikrings- eller nedfiringssystemet på siddeselens sikringsløkke med en låsekarabin. Kontroller, at karabinen er lukket og låst, og at den bliver belastet på sin længdegående aksel.

## 9. Supplerende oplysninger

Dette produkt er i overensstemmelse med forordning (EU) 2016/425 om personlige værnemidler. EU-overensstemmelseserklæringer er tilgængelig på Petzl.com.

**Kasserer af udstyr:**

ADVARSEL: I særlige tilfælde kan du være nødsaget til at kassere produktet efter kun én enkelt anvendelse, afhængig af produktets type og anvendelsen af produktet, samt det miljø, hvori produktet anvendes (sætsende miljø, havmiljø), eller som følge af skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kemiske produkter, m.m. Kassér øjeblikkeligt udstyr, hvis:

- Det mindst er 10 år gammelt og er lavet af plastik eller tekstil.

- Det har været udsat for et stort fald eller belastning.

- Resultaterne af inspektionen ikke er tilfredsstillende. Du er i tvivl om produktets pålidelighed.

- Du ikke kender udstyrets tidligere anvendelser til fulde.

- Når udstyret vurderes som ikke længere anvendeligt (som følge af ændringer i lovgivningen, standarder, teknikker eller inkompatibilitet med andet udstyr, osv.).

Skaf dig af med kasseret udstyr for at undgå yderligere anvendelse.

**Piktogrammer:**

**A. Levetid: 10 år - B. Mærkning - C. Tilladelige temperaturer - D. Sædvanlige forholdsregler - E. Rensning/desinfektion - F. Tørring - G. Opbevaring/transport - H. Ændringer/repationer** (skal udføres af Petzl undtagen udskiftning af reservedele)
**- I. Spørgsmål/kontakt**

### 3-års garanti

Imod alle defekter i materialer og fremstilling. Garantien dækker ikke: normal slitage, oxidering, ændringer, ubedbetning, forkert opbevaring, dårlig vedligeholdelse og anvendelser, som produktet ikke er bestemt til.

### Adværsløskilte

1. Situation med overhængende risiko, som kan føre til dødsfald eller alvorlige kvæstelser. 2. Potentielt fare situation, som kan føre til mindre alvorlige kvæstelser. 3. Vigtig information om produktets funktion og ydeevne. 4. Inkompatibelt.

### Sporbarhed og mærkning

a. Opfylder kravene i PV-forordningen. Bemyndiget organ, som udfører EU-typeafprøvning - b. Nummer på det bemyndigede organ, som foretager produktionsinspektion af dette PV - c. Modelreference - d. Sporbarhed: datamatrix - e. Serienummer - f. Fremstillingsår - g. Fremstillingsmåned - h. Batchnummer - i. Individuel reference - j. Standarder - k. Læs brugsanvisningen grundigt. - l. Producentens adresse - m. Fremstillingsdato (måned/år)

# SE

Dessa instruktioner förklarar hur du använder din utrustning korrekt. Endast vissa tekniker och användningsområden är beskrivna.

Varningsymbolerna ger information om några potentiella risker relaterade till användning av utrustningen, det är omöjligt att beskriva alla. Gå in på Petzl.com för uppdateringar och ytterligare information.

Du är själv ansvarig för att beakta varje varning och använda utrustningen korrekt. Felanvändning av denna utrustning skapar ytterligare faror. Kontakta Petzl om du är osäker på eller har svårt att förstå något i dessa instruktioner.

## 1. Användningsområden

Personlig skyddsutrustning (PPE) som används till fallskydd.

Sele för klättring och bergsbestigning för militärt bruk.

VARNING

Denna produkt är designad för att införlivas i militär användning och övning. Den militära användningen är specifik för varje armé. Därför måste en egen riskanalys och kompletterande tester göras för den specifika aktiviteten. Starta med de identifierade riskerna; den tekniska informationen ska ges ut och passande övningar för dessa specifika militära användningsområden ska definieras. Denna produkt får inte belastas över sin hållfasthetsgräns eller användas till ändamål den inte är avsedd för.

### Ansvar

VARNING

**Aktiviteter där denna typ av utrustning används är alltid riskfyllda. Du ansvarar själv för dina egna handlingar och beslut.**

Innan du använder denna utrustning måste du:

- Läsa och förstå samtliga användarinstruktioner.
- Få särskild övning i hur utrustningen ska användas.
- Lära känna utrustningens egenskaper och begränsningar.
- Förstå och godta befintliga risker.

**Om dessa varningar ignoreras kan det medföra allvariga skador eller dödsfall.**

Denna produkt får endast användas av kompetenta och ansvarsfulla personer eller av personer som övervakas av en kompetent och ansvarstull person.

Du ansvarar själv för dina egna handlingar, beslut och din säkerhet och är medveten om konsekvenserna av dessa. Använd inte produkten om du inte kan eller har möjlighet att ta detta ansvar eller denna risk, eller inte förstår någon av dessa instruktioner.

## 2. Utrustningens delar

(1) Vadderung midjebälte, (2) Mitthålla midjebälte, (2 bis) Sidohålla midjebälte, (3) Rem midjebälte, (4) Justeringsspännen midjebälte, (5) Elastiska öglor, (6) Inknytningspunkter, (7) Säkringsögla, (8) Remmar benslingor, (9) Justeringsspännen benslingor, (10) Utrustningsöglor, (11) CARITool öglor, (12) Bakre ögla hissrep, (13) Elastiska band benslingor.
Huvudsakliga material: nylon, polyester.

## 3. Inspektion, punkter att kontrollera

Din säkerhet beror av skicket på din utrustning.

Petzl rekommenderar en utförlig inspektion utförd av en kompetent person minst var 12:e månad (beroende på aktuell lagstiftning i det land den används samt under vilka förhållanden den används). Följ anvisningar beskrivna på Petzl.com. Dokumentera resultaten i formuläret för PPE inspektion: typ, modell, tillverkarens kontaktrinfo, serienummer eller individuellt nummer, datum: tillverkning, inköp, första användning, nästa kontroll; problem, kommentarer, kontrollantens namn och signatur.

### Före varje användningstillfälle

Kontrollera banden vid infästningspunkter, säkringsöglan, justeringsspännen och säkerhetssömmar.

Leta efter jack, slitage, bulor och skador som uppkommit p.g.a. användning, värme, kontakt med kemikalier osv. Leta särskilt efter avkapade trådar.

Kontrollera att justeringsspännena fungerar ordentligt.

Se detaljer för inspektionen av samtliga delar i PPE-utrustningen på Petzl.com/ppe.

Kontakta Petzl om du är osäker på utrustningens skick.

### Under användning

Kontrollera regelbundet att justeringsspännena är ordentligt stängda.

Det är viktigt att regelbundet inspektera produktens skick och dess förbindelsepunkter med andra delar i utrustningen. Se till att de olika delarna i utrustningen är korrekt sammansatta i förhållande till varandra.

## 4. Kompatibilitet

Kontrollera för samtliga användningsområden att denna produkt är kompatibel med andra delar i ditt skyddsssystem (kompatibel = fungerar bra ihop).

## 5. Inställning av selen

Fed upp selen innan den tas på. Lossa på justeringsspännnet i midjan.

5A. Trå benen genom selen.

5B. Dra åt justeringsspännena i midjan.

Trå överskottet av banden genom de elastiska hållarna.

Säkringsöglan måste vara centrerad.

5C. Dra åt justeringsspännena på benslingorna.

Trå överblivet band genom elastiska hållare för att förhindra att spännena lossas av misstag.

Blöta och isiga selremmar är svårare att justera.

## Justering och belastningstest

Denna sele måste sluta tätt om kroppen för att minska skaderisken vid ett fall.

Du måste gå omkring i selen och testa att hänga i den från infästningspunkterna i en säker miljö för att kontrollera att den sitter bekvämt för det avsedda användningsområdet och att den är riktigt inställd.

## 6. Ta bort eller sätta fast vadderingen i midjebältet

Följ stegen som visas på bilderna. Var noga med att trä igenom DOUBLEBACK-spännena.

## 7. Inknytning

Knyt in i de två inknytningspunkterna. Alltid kontrollera knuten innan klättring påbörjas.

## Specifik användning

Om sittselen används tillsammans med en helivac bröstsele, använd endast de två inknytningspunkterna på sittselen för inknytning.

## 8. Inkoppling av säkrings- eller firningssystem

Koppla in ditt säkrings- eller firningsdon i förankringsöglan med en låsekarbin. Kontrollera att karbinen är ordentligt stängd och låst och belastas längs sin huvudaxel.

## 9. Ytterligare information

Denna produkt motsvarar krav enligt EU Förordning 2016/425 om personlig skyddsutrustning. EU försäkran om överensstämmelsen finns på Petzl.com.

**När produkten inte längre ska användas:**

VARNING: i extremfall kan produkten behöva kasseras efter ett enda användningstillfälle, beroende på hur och var den använts och vad den utsatts för (tuffa miljöer, hav, vassa kanter, extrema temperaturer, kemikalier, osv.). Produkten måste kasseras när:

- Den är över 10 år gammal och gjord av plast eller textil.
- Den har blivit utsatt för ett större fall eller kraftig belastning.
- Du inte klar inspektionen. Du tvivlar på dess skick.
- Du inte helt och hållet känner till dess historia.

När den blir omöden pga ändringar i lagstiftningen, nya standarder, ny teknik eller är inkompatibel med annan utrustning osv.

Förstår dessa produkter för att undvika framtida bruk.

**Ikoner:**

**A. Livslängd: 10 år - B. Märkning - C. Godkända temperaturer - D. Försiktighetsåtgärder användning - E. Rengöring/desinfektion - F. Torkning - G. Förvaring/Transport - H. Ändringar/repationer** (ej tillåtna utanför Petzls lokaler, undantaget reservdelar)
**- I. Frågor/kontakt**

### 3 års garanti

Detta alla material- och tillverkningsfel. Undantag: normalt slitage, rost, modifieringar eller ändringar, felaktig förvaring, dåligt underhåll, försumlighet eller felaktig användning.

### Varningsymboler

1. Situation som påvisar en överhängande risk för allvarlig skada eller dödsfall. 2. Exponering för möjlig risk för olycka eller skada. 3. Viktig information gällande produktens funktion eller prestation. 4. Inkompatibilitet av utrustning.

## Spårbarhet och märkningar

a. Motsvarar krav enligt PPE förordningen. Testorgan som utför EU-typtest - b. Nummer på testorgan som utför produktionskontroll av denna PPE - c. Modellbeteckning - d. Spårbarhet: datamatrix - e. Serienummer - f. Tillverkningsår - g. Tillverkningsmånad - h. Batchnummer - i. Individuell identifiering - j. Standarder - k. Läs användarinstruktionerna noga - l. Tillverkarens adress - m. Tillverkningsdatum (månad/år)

Nämä käyttöohjeet ohjeistavat, miten käyttää varusteita oikein. Vain jotkin teknikat ja käyttötavat on esitlety.

Varoitusymbolit antavat tietoa joistain varusteiden käyttöön liittyvistä vaaroista, mutta on mahdotonta mainita niitä kaikkia. Tarkista päivitykset ja lisätiedot osoitteesta Petzl.com.

Olet itse vastuussa siitä, että huomioit kaikki varoitukset ja käytät varusteita oikein. Tämän varusteen väärinkäyttö lisää vaaratilanteiden mahdollisuutta. Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tai jos et täysin ymmärrä näitä ohjeita.

### 1. Käyttötarkoitus

Putoamissuojaukseen käytettävä henkilökohtainen suojavaruste (henkilösuojain). Kipeilyyn ja vaurioituneeseen suunniteltu istumavaljaat sotilaskäyttöön.

VAROITUS
Tuote on suunniteltu sotilaskäyttöön ja -koulutukseen. Käyttötarvikkeet ovat armeijakohtaisia. Jokaista käyttöä varten pitää siis tehdä oma riskianalyysi ja lisätastaukset. Havaittujen riskitekijöiden pohjalta käyttäjille tulisi jalka tekniset toimintoohjeet sekä määrällellä koulutustarve kutakin erityistä sotilaskäyttöä varten. Tätä tuotetta ei saa keuhottaa yli sen kestokyvyn, eikä sitä saa käyttää mihinkään muuhun tarkoitukseen kuin siihen, mihin se on suunniteltu.

### Vastuu

#### VAROITUS

**Toiminta, jossa tätä varustetta käytetään, on luonteeltaan vaarallista. Olet itse vastuussa omista teoistasi ja päätöksistäsi.**

Ennen tämän varusteen käyttämistä sinun pitää:

- Lukea ja ymmärtää kaikki käyttöohjeet.
- Hankkia käyttöä varten erikoiskoulutus.
- Tutustua sen käyttökelpoisuuteen ja rajoituksiin.
- Ymmärtää ja hyväksyä tähän liittyvät riskit.

**Näiden varoitusten huomioita jättäminen saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen tai kuolemaan.**

Tätä tuotetta saavat käyttää vain pätevät ja vastuulliset henkilöt tai henkilöt, jotka ovat pätevän ja vastuullisen henkilön välittömän valvonnan alaisia. Olet vastuussa omista teoistasi, päätöksistäsi sekä turvallisuudestasi ja kannat vastuun tekokesi seurauksista. Jos et ole kykenevä tai oikeutettu ottamaan tätä vastuuta tai jos et ymmärrä täysin näitä ohjeita, älä käytä tätä varustetta.

### 2. Osaluettelö

(1) Lantiovyön pehmuste, (2) Lantiovyön keskiosan suojus, (2 bis) Lantiovyön sivustan suojus, (3) Lantiovyön hinna, (4) Lantiovyön säätösoljet, (5) Joustavat pidikkeet, (6) Köyden kiinnityspisteet, (7) Varmistuslaitteen kiinnityspiste, (8) Jalkalenkkin hinnat, (9) Jalkalenkkin säätösoljet, (10) Varustelenkit, (11) CARTOOL -pidikkeet, (12) Takaosan lenkki taljasköydelle, (13) Jalkalenkkin joustavat hihat.
Päämateriaalit: nailon, polyesteri.

### 3. Tarkastuskohteet

Varusteitasi luotettavaus vaikuttaa turvallisuuteesi.

Petzi suosittelee, että asiantuntija tarkastaa varusteet perusteellisesti vähintään kerran vuodessa (riippuen käyttömaan säädöksistä sekä käyttöolosuhteista). Noudata osoitteessa Petzl.com annettuja ohjeita. Kirjaa tulokset henkilösuojaimen tarkastusomakkeeseen: tyyppi, malli, valmistajan yhteystiedot, sarja- tai yksilönnumero, päivämäärät: valmistuksen, oston, ensimmäisen käyttökerran, seuraavaan määräaikaistarkastuksen; ongelmat, kommentit, tarkastajan nimi ja allekirjoitus.

### Ennen jokaista käyttöä

Tarkista hihnojen kunto kiinnityskohteen, varmistuslenkin, säätösolken ja turvaompeleiden kohdalla.

Tutki, ettei hihnoissa ole viiltoja tai paisumia ja etteivät ne ole kuluneet tai vaurioituneet käytön, kuumuuden, kemikaalien tai muun vuoksi. Varmista erityisen huolellisesti, etteivät kuidut ole leikkautuneet.

Varmista että säätösoljet toimivat moitteettomasti.

Lue ja noudata kunkin henkilösuojainjärjestelmän osan omia tarkastusohjeita, jotka löydät osoitteesta Petzl.com/ppc.

Ota yhteyttä Petzliin, jos olet epävarma tuotteen kunnosta.

#### Käytön aikana

Varmista säännöllisesti, että säätösoljet ovat tiukasti kiinni.

On tärkeää tarkastaa säännöllisin väliajoin tuotteen kunto ja kiinnittyminen järjestelmän muihin osiin. Varmista että kaikki varusteet ovat oikeassa asennossa toisiinsa nähden.

### 4. Yhteensopivuus

Varmista tämän tuotteen yhteensopivuus muiden järjestelmän osien kanssa kaikissa käyttötarkoituksissasi (yhteensopivuus = hyvä toimivuus yhdessä käytettävinä).

### 5. Valjaiden säätäminen

Selvitä valjaasi ennen kuin puet ne yllesi. Löysennä lantiovyön solkea.

5A. Laita jalkasi valjaiden läpi.

5B. Kiristä lantiovyön säätösoljet.

Työnä ylimääräiset hinnat joustavien pidikkeiden läpi.

Varmistuslaitteen kiinnityspisteen on oltava keskellä.

5C. Kiristä jalkalenkkin säätösoljet.

Pujota hihnojen ylijäävät osat joustavien pidikkeiden alle, jotta hinnat eivät pääse löystymään.

Märkien ja jäisten valjahihnojen säätäminen on vaikeampaa.

### Säättö ja roikkumiskoe

Valjaat on säädettävä niin, että ne istuvat mukavasti. Tämä vähentää loukkaantumisriskiä putoamistilanteessa.

Sinun pitääa kokeilla valjaat yllä liikkumista turvallisessa ympäristössä ja roikkua niiden varassa köyden kiinnityspisteestä varmistaaksesi, että valjaat ovat riittävän mukavat tulevaa käyttöä varten ja että säädöt on tehty asianmukaisesti.

### 6. Lantiovyön pehmusteen poistaminen ja asentaminen

Noudata kuvissa esitetyttä ohjeita. Varmista että hinnat on pujotettu kunnolla DOUBLEBACK-solkiin.

### 7. Kiinnittäytyminen köyteen

Pujota köysi kahden kiinnityspisteen läpi ja tee solmu. Tarkasta solmu aina ennen kiipeämisen aloittamista.

#### Erytiskäyttö

Jos istumavaljaita käytetään helivac-rintavaljaiden kanssa, käytä vain istumavaljaiden kahta kiinnityspistettä köyden kiinnittämiseen.

### 8. Varmistus- tai laskeutumis-järjestelmän asennus

Kiinnitä varmistus- tai laskeutumisjärjestelmäsi varmistuslaitteen kiinnityspisteeseen lukkiutuvalla sulkurenkaalla. Varmista että sulkurengas on asianmukaisesti suljettu ja lukittu, ja että se on pituussuuntaan kuormitettu.

### 9. Lisätietoa

Tämä tuote täyttää EU:n henkilösuojainasetuksen 2016/425 vaatimukset. EU-vaatimustenmukaisuusvakuutus on saatavilla osoitteessa Petzl.com.

**Milloin varusteet poistetaan käytöstä:**

VAROITUS: erikoistapauksissa saatat joutua poistamaan tuotteen käytöstä vain yhden ainoan käyttökerran jälkeen. Tämä riippuu käytön rasittavuudesta ja käyttöolosuhteista (ankarat olosuhteet, meriympäristö, terävät reunat, äärimmäiset lämpötilat, kemikaalit tms.).

Tuote on poistettava käytöstä, kun:

- Se on yli 10 vuotta vanha ja tehty muovista tai tekstiileistä.
- Se on altistunut rajulle pudotukselle (tai raskaalle kuormitukselle).
- Se ei läpäise tarkastusta. Sinulla on pienikin epäilysen luotettavuudesta.
- Et tunne sen käyttöhistoriaa täysin.
- Se vanhenee lainsäädännön, standardien, tekniikoiden tms. muuttumisen vuoksi tai se ei enää ole yhteensopiva muiden varusteiden kanssa.

Tuhoaa käytöstä poisetut varusteet, jottei kukaan käytä niitä enää.

**Ikoni:**

**A. Käyttöä: 10 vuotta - B. Merkinät - C. Hyväksytyt käyttöilämpötilat - D. Käytön varoimet - E. Puhdistus/desinfiointi - F. Kuivaaminen - G. Säilytys/ kuljetus - H. Muutokset/korjaukset** (kielletty muiden kuin Petzlin toimesta, ei koske varaosia) - **I. Kysymykset/yhteydenotto**

#### 3 vuoden takuu

Kattaa kaikki materiaali- ja valmistusvialt. Takuuseen eivät kuulu: normaali kuluminen, hapettuminen, varusteeseen tehdyt muutokset, virheellinen säilytys, huono ylläpito ja väärinlaittamattomuuden tai sellaisen käytön aiheuttamat vauriot, johon tuotetta ei ole suunniteltu.

#### Varoitussymbolit

1. Tilanne jossa on vakava loukkaantumisen tai kuoleman vaara. 2. Onnettomuus-tai loukkaantumisvaara. 3. Tärkeää tietoa tuotteesi toiminnasta tai suorituskyvystä. 4. Tuotteiden yhteensopimattomuus.

#### Jäljitettävyyys ja merkinnät

a. Vastaa henkilösuojaimille asetettuja vaatimuksia. EU-tyyppitarkastuksen suorittava tahö - b. Tämän henkilösuojaimen tuotannon valvojaksi ilmoitetun laitoksen tunnistenumero - c. Mallin tunnistekoodi - d. Jäljitettävyyis: tietomatriisi - e. Sarjanumero - f. Valmistusvuosi - g. Valmistuskuukausi - h. Eränumero - i. Yksilöllinen tunnistie - j. Standardit - k. Lue käyttöohjeet huolellisesti - l. Valmistajan osoite - m. Valmistuspäivä (kuukausi/vuosi)

## NO

Denne bruksanvisningen forklarer hvordan du bruker utstyret på korrekt måte. Kun enkelte tekniker og bruksmetoder er beskrevet.

Advarselssymbolene gir informasjon om enkelte potensielle farer som er forbundet med bruk av utstyret, men det er umulig å beskrive alle potensielle farer. Oppdateringer og tilleggsinformasjon finner du på Petzl.com. Du er selv ansvarlig for å forstå og ta hensyn til disse advarslene, og for å bruke utstyret på korrekt måte. Feil bruk av utstyret vil medføre ytterligere risiko. Kontakt Petzl dersom du er i tvil, eller dersom du ikke forstår disse bruksanvisningene.

### 1. Bruksområde

Personlig vernetstyre (PVU) for sikring mot fall.

Sittesle for sportsklatring, fjellklatring, og for militær bruk.

ADVARSEL

Denne produktet er laget for å kunne brukes i henhold til militær praksis. Militær praksis og hvordan den iverksettes vil variere. Derfor er det viktig at du selv vurderer risikoen og gjør nødvendige tilleggstester, med tanke på hvordan produktet skal brukes. Når du har identifisert ulike risikomomenter, skal du dele ut den tekniske informasjonen og fastsette treningsmetoder som er egnet for spesifikke bruksituasjoner.

Produktet må ikke brukes utover dets begrensninger eller i andre situasjoner som det ikke er beregnet for.

#### Ansvar

**ADVARSEL**

**Aktiviteter som involverer bruk av dette produktet er fargige. Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger og avgjørelser.**

Før du tar i bruk utstyret, må du:

- Lesse og forstå alle bruksanvisningene.
- Sorge for å få spesifikk opplæring i hvordan produktet skal brukes.
- Gjøre deg kjent med produktet og tilegne deg kunnskap om dets muligheter og begrensninger.
- Forstå og akseptere risikoen i aktiviteter som involverer bruk av produktet.

**Manglende respekt for bare ett av disse punktene kan medføre alvorlig personskade eller død.**

Denne produktet skal kun brukes av kompetente og ansvarlige personer, eller under direkte tilsyn av en kompetent og ansvarlig person.

Du er selv ansvarlig for dine egne handlinger, avgjørelser og din egen sikkerhet, og du tar selv på deg ansvaret for dette. Dersom du ikke er i stand til å ta på deg dette ansvaret eller dersom du ikke forstår bruksanvisningene, skal du ikke bruke utstyret.

### 2. Liste over deler

(1) Polstring på hoftebeltet, (2) Lomme til hoftebelte, (2 bis) Sidelomme til hoftebeltet, (3) Stropper på hoftebeltet, (4) Justeringsspenner på hoftebelte, (5) Elastiske løkker, (6) Innbindingspunkt, (7) Sentralløkke, (8) Stropper på lårlokker, (9) Justeringsspenner på lårlokker, (10) Utstyrsløkker, (11) CARTOOL utstyrsholder, (12) Løkke for heisetau, (13) Elastiske stropper på lårlokker.

Hovedmaterialer: nylon, polyester.

### 3. Kontrollpunkter

Din sikkerhet avhenger av at utstyret du bruker er i god stand.

Petzl anbefaler at en grundig kontroll blir gjort av en kompetent person minst én gang årlig (avhengig av gjeldende regelverk i ditt land og hvordan du bruker utstyret). Folg prosedyrene som er beskrevet på Petzl.com. For resultatene inn i et PVU-kontrollskjema: utstyrstype, modell, navn og kontaktinformasjon på produsent, serie- eller uniknummer, datoer: produksjonsdato, kjøpsdato, dato for når produktet ble tatt i bruk, neste periodiske kontroll, kommentarer og markerte feil, kontrollørens navn og signatur og dato for neste planlagte kontroll.

#### Før du bruker produktet

Sjekk alltid bånd ved innbindingspunktene, sentralløkken, justeringsspennene og ved bærende sømmer.

Se etter kutt, slitasje, bulker og skade forårsaket av bruk, varme og kjemikalier osv.

Se spesielt etter avkuttede tråder.

Sjekk at justeringsspennene fungerer som de skal.

Detaljert informasjon om kontrollrutiner for hvert PVU finner du på Petzl.com/ppc.

Kontakt Petzl dersom du er i tvil.

#### Hver gang produktet brukes

Kontroller regelmessig at de justerbare spennene er skikkelig festet.

Det er viktig å jevnlig kontrollere at produktet fungerer som det skal og at produktets koblinger til andre elementer i systemet fungerer. Forsikre deg om at alle elementene er riktig posisjonert i forhold til hverandre.

### 4. Kompatibilitet

Kontroller at produktet er kompatibel med de andre elementene i systemet, til hvert bruksområde (kompatibilitet = at produktet fungerer som det skal sammen med de andre elementene).

### 5. Klargjøring av sele

Los opp selen for du tar den på. Los opp hoftebeltet med justeringsspennene.

5A. Tre beina gjennom lårlokkene.

5B. Stram til hoftebeltet med justeringsspennene.

Fest overkuddsbånd i de elastiske båndholderne.

Sentralløkken må være sentrert.

5C. Stram til lårlokkene med justeringsspennene.

Fest overkuddsbånd i de elastiske båndholderne for å unngå at spennene åpnes ulikstekt.

Våte og frosne stropper er vanskelige å justere.

### Tilpasning og funksjonstest

Selen må sitte tett på kroppen. Dette vil redusere risikoen for skader ved et eventuelt fall.

For bruk må du bevege deg i selen og prøve å henge i den fra innbindingspunktene for å være sikker på at den er riktig tilpasset. Dette skal gjøres på et sikkert sted og selen bør være komfortabel å ha på i de tiltenkte posisjonene.

### 6. Slik tar du hoftebeltets polstring på og av

Følg trinnene som vises på tegningene. Påse at båndet er tredd riktig gjennom DOUBLEBACK-spennene.

### 7. Slik binder du deg inn i selen

Bind deg inn parallelt med sentralløkken. Sjekk alltid innbindingsruten for du begynner å klatre.

#### Spesifikk bruk

Dersom selen brukes sammen med en helivac-brystsele, brukes kun de to innbindingspunktene på sitteselen til innbinding.

### 8. Slik kobler du til for sikring eller nedfiring

Påse at karabineren er fullstendig lukket og låst, og at den belastes i lengderetningen.

### 9. Tilleggsinformasjon

Denne produktet er godkjent i henhold til kravene i EU regulativ 2016/425 for personlig vernetstyr. EU samsvarserklæringen er tilgjengelig på Petzl.com.

**Når skal utstyret kasseres:**

ADVARSEL: Spesielle hendelser kan begrense produktets levetid til kun én gangs bruk. Eksempler på dette er eksponering for barskt klima, saltvann, skarpe kanter, ekstreme temperaturer, kjemiske produkter osv.

Et produkt må kasseres når:

- Det er eldre enn 10 år og består av plast eller tekstiler.
- Det har tatt et kraftig fall eller stor belastning.
- Det blir ikke godkjent i kontroll. Du er i tvil om det er pålitelig.
- Du ikke kjenner produktets fullstendige historie.
- Det blir foreldret på grunn av utvikling og endring av lovtekster, standarder, bruksteknikker, og når det blir inkompatibelt med annet utstyr osv.

Destruer disse produktene for å hindre videre bruk.

**Symboler:**

**A. Levetid: 10 år - B. Merking - C. Temperaturbegrensninger - D. Forholdsregler for bruk - E. Renngjøring/desinfeksjon - F. Tøking - G. Oppbevaring/transport - H. Modifiseringer/reparasjoner** (som ikke er godkjent av Petzl er forbudt. Bnytting av utskiftbare deler er unntatt forbudet.) - **I. Spørsmål/kontakt oss**

#### 3 års garanti

På alle materielle feil og fabrikkasjonsfeil. Følgende dekkes ikke av garantien: normal slitasje, oksidering, endringer eller modifikasjoner, feil lagring, dårlig vedlikehold eller annen bruk enn det produktet er beregnet for.

### Advarselssymboler

1. Situasjonen skaper overhengende fare for alvorlig skade eller død. 2. Eksponering for potensiell ulykke eller skade. 3. Viktig informasjon om produktets funksjon og verkmåte. 4. Utstyret er ikke kompatibel.

#### Sporbarhet og merking

Er godkjent i henhold til PVU-direktivet. Teknisk kontrollorgan som utfører EU-godkjenningen - b. Teknisk kontrollorgan som godkjenner produksjonsprosessen av dette PVU - c. Modelidentifikasjon - d. Sporbarhet: identifikasjonsmåte - e. Serienummer - f. Produksjonsår - g. Produksjonsmåned - h. Batch-nummer - i. Individuell identifikasjonsnummer - j. Standarder - k. Les bruksanvisningen grundig - l. Produsentens adresse - m. Produksjonsdato (måned/år)

Tyto pokyny vysvětlují, jak správně používat vaše vybavení. Popsány jsou pouze některé techniky a způsoby použití.

Variující symboly upozorňují na některá potenciální nebezpečí spojená s použitím vašeho vybavení, ale není možné uvést všechny případy. Navštivte Petzl.com a sledujte aktualizace a doplňkové informace.

Vaši odpovědnosti je věnovat pozornost každému upozornění a používat vaše vybavení správným způsobem. Nesprávné použití tohoto vybavení zvyšuje nebezpečí. Máte-li jakékoli pochybnosti nebo obtíže s porozuměním návodu, kontaktujte firmu Petzl.

## 1. Rozsah použití

Osobní ochranný prostředek (OOP) používaný při ochraně proti pádu. Horolezecký a alpinistický sedací úvazek pro armádní použití. UPOZORNĚNÍ

Tento produkt je určen pro začlenění do výcviku a používání v armádě. Toto použití je specifické pro jednotlivá vojska. Z tohoto důvodu musí být provedeno vlastní vyhodnocení rizik a doplňkové zkoušky nutné pro danou činnost. Na základě vyhodnocení rizik by měly být vydány technické informace a stanoven výcvik odpovídající tomuto specifickému použití.

Zařízení tohoto výrobku nesmí překročit uvedenou hodnotu pevnosti, výrobek nesmí být používán jiným způsobem, než pro který je určen.

## Zodpovědnost

### UPOZORNĚNÍ

Činnost zahrnující používání tohoto výrobku jsou s podstaty nebezpečné. Za své jednání a rozhodování zodpovídáte sami.

Před použitím tohoto výrobku je nutné:

- Přečíst si a informovat celý návod k použití.
- Nacvičit správné používání výrobku.

- Seznámit se s možnostmi výrobku a s omezeními jeho použití.
- Pochopit a přijmout rizika spojená s jeho používáním.

**Opomenutí či porušení některého z těchto pravidel může vést k vážnému poranění nebo smrti.**

Tento výrobek smí používat pouze odborně způsobilá a odpovědná osoba, nebo osoby pod přímým vedením a dohledem těchto osob.

Za své činy, rozhodnutí a bezpečnost zodpovídáte sami a stejně jste si vědomi možných následků. Jestliže nejste schopni, nebo nejste v pozici tuto zodpovědnost přijmout, nebo pokud nerozumíte jakékoli z těchto instrukcí, výrobek nepoužívejte.

## 2. Popis částí

- (1) Polstrovaní pásu, (2) Středový tunel polstrovaní, (2 bis) Postranní oka polstrovaní, (3) Popruhy pás, (4) Nastavovací ptežka pásu, (5) Elastická poutka, (6) Připojovací body, (7) Jističí oko, (8) Noční popruhy, (9) Nastavovací ptežky nožních popruhů, (10) Materiálová poutka, (11) Oka pro CARITool, (12) Zadní připojovací bod pro zadření, (13) Elastické pásky nožních popruhů.

Hlavní materiály: polyamid, polyester.

## 3. Prohlídka, kontrolní body

Vaše bezpečnost závisí na neporušenosti vašeho vybavení.

Petzl doporučuje hloubkové revize odborně způsobilou osobou nejméně jedenkrát za 12 měsíců (v závislosti na aktuální legislativě ve vaší zemi, a na podmínkách použití). Postupujte dle kroků uvedených na Petzl.com. Výsledky revize zaznamenejte ve vašem formuláři pro revize OOP: typ, model, kontakt na výrobce, sériové nebo kusové číslo, datum: výroby, prodeje, prvního použití, další periodické revize; problémy, poznámky, jméno a podpis inspektora.

## Před každým použitím

Zkontrolujte popruhy u připojovacích bodů, jističí oko, nastavovací ptežky a bezpečnostní švy.

Zaměřte se na řazy v popruhu, nabobtnání a poškození vzniklé používáním, vysokou teplotou a kontaktem s chemikáliemi, atd. Zvláštní pozornost věnujte přetřazeným nitím.

Proveďte správnou funkčnost ptežek.

Podrobnosti o periodických prohlídkách jednotlivých osobních ochranných pracovních prostředcích najdete na internetových stránkách Petzl.com/pppe.

Máte-li jakékoli pochybnosti o stavu výrobku, kontaktujte zástupce firmy Petzl ve vaší zemi.

## Během používání

Pravidelně kontrolujte, jsou-li nastavovací ptežky bezpečně dotaženy.

Je důležité pravidelně kontrolovat stav výrobku a jeho spojení s ostatními prvky systému. Vždy se přesvědčte, jsou-li všechny součásti systému navzájem ve správné poloze.

## 4. Slučitelnost

Při každém použití si ověřte, zda je tento výrobek slučitelný s ostatními součástmi vaší výbavy (slučitelnost = dobrá spolupráce jednotlivých prvků systému).

## 5. Sestavení stroje

Úvazek před nasazením rozmotějte. Povolte ptežku pásu.

5A. Nohy provlečte nožními popruhy.

5B. Dotáhněte nastavovací ptežku pásu.

Přesahující popruh založte za elastická přídržovací oka.

Jističí oko musí být uprostřed.

5C. Dotáhněte nastavovací ptežky nožních popruhů.

Přesahující popruhy založte za přídržovací elastická oka, zabráníte náhodnému povolání ptežek.

Mokré a namrzlé popruhy se obtížněji nastavují.

## Nastavení a zkouška zavěšením

Úvazek musí být nastaven tak, aby pohodlně padnul a snížil riziko poranění v případě pádu.

Zavěste se v úvazku a vyzkoušejte si pohyby všemi směry a ve všech polohách, ověřte si zda vám postroj dobře padne a poskytuje dostatečné pohodlí pro požadovaný způsob použití a že je optimálně nastaven.

## 6. Instalace nebo sejmutí polstrovaní pásu

Postup jednotlivých kroků je znázorněn v nákrese. Pozor na správné provlečení popruhu ptežkou DOUBLEBACK.

## 7. Navázání

Navazujte se na oba připojovací body. Před zahájením výstupu vždy kontrolujte navazovací uzel.

## Zvláštní použití

Pokud je sedací úvazek použit s heli-vac prsním úvazkem, pro navázání použijte pouze dva připojovací body na sedacím úvazku.

## 8. Připojení jističího, či slaňovacího zařízení

Jističí nebo slaňovací prostředek připojte do jističího oka pomocí karabiny s pojistkou zámku. Zkontrolujte správné uzavření a zajištění karabiny a je-li zatížena v hlavní podélné ose.

## 9. Doplňkové informace

Tento produkt splňuje Nařízení (EU) 2016/425 o osobních ochranných prostředcích. Prohlášení o shodě EU je dostupné na Petzl.com.

### Kdy vaše vybavení vyřadí:

UPOZORNĚNÍ: některé výjimečné situace mohou způsobit okamžité vyřazení výrobku již po prvním použití, to závisí na druhu, intenzitě a prostředí ve kterém je výrobek používán (znečištěné prostředí, mořské prostředí, ostré hrany, vysoké teploty, chemikálie, atd.).

Výrobek musí být vyřazen pokud:

- Je starší než 10 let a vyroben z plastu nebo textilií.
- Byl vystaven těžkému pádu nebo velkému zatížení.
- Neprojde periodickou prohlídkou. Máte jakékoli pochybnosti o jeho spolehlivosti.
- Neznáte jeho úplnou historii používání.
- Se stane zastaralým vzhledem k legislativě, normám, technikám nebo slučitelnosti s ostatním vybavením, atd.

Takový výrobek znehodnotte, abyste zamezili jeho dalšímu použití.

### Piktogramy:

**A. Životnost: 10 let - B. Označení - C. Povolené teploty - D. Bezpečnostní opatření - E. Čištění/dezinfekce - F. Sušení - G. Skladování/transport - H. Úpravy/opravy** (zakázány mimo provozovny Petzl, kromě výměny náhradních dílů)  
- I. Dotazy/kontakt

## 3 roky záruka

Na vady materiálu a vady vzniklé ve výrobě. Nevztahuje se na vady vzniklé: běžným opotřebením a roztržením, oxidací, úpravami nebo opravami, nesprávným skladováním, nedostatečnou údržbou, nebalostí, nesprávným použitím.

## Varovné symboly

1. Situace představující bezprostřední riziko vážného poranění nebo smrti.
2. Vystavení potenciálnímu riziku úrazu nebo poranění.
3. Důležité informace týkající se fungování nebo chování vašeho výrobku.
4. Neslučitelnost vybavení.

## Sledovatelnost a značení

a. Splňuje požadavky nařízení o OOP. Zkušebna provádějící certifikační zkoušky EU - b. Číslo označeného subjektu provádějícího kontrolu výroby tohoto OOP - c. Identifikační modelu - d. Sledovatelnost: matice - e. Výrobní číslo - f. Rok výroby - g. Měsíc výroby - h. Sériové číslo - i. Individuální kontrola - j. Normy - k. Pozorně čtěte návod k používání - l. Adresa výrobce - m. Datum výroby (měsíc/rok)

## PL

Nížejsza instrukcja przedstawia prawidłowy sposób używania waszego sprzętu. Zaprezentowane zostały niektóre techniki i sposoby użycia.

Symboly truppej czaszki ostrzegają przed niektórymi niebezpieczeństwami związanymi z użyciem waszego sprzętu, ale nie jest możliwe wymienienie wszystkich zagrożeń. Należy sprawdzać uaktualnienia instrukcji oraz dodatkowe informacje na Petzl.com.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za stosowanie się do każdego ostrzeżenia oraz do prawidłowego użycia swojego sprzętu. Każde złe użycie tego sprzętu będzie prowadziło do powstania dodatkowych zagrożeń. W razie wątpliwości lub trudności zrozumiem instrukcji należy się skontaktować z Petzl.

## 1. Zastosowanie

Sprzęt Ochrony Indywidualnej (ŚOI) chroniący przed upadkiem z wysokości.

Uprząż biodrowa do wspinaczki i alpinizmu, do zastosowań wojskowych. UWAGA

Ten produkt jest przeznaczony do wojskowych zastosowań i technik. Te zastosowania różnią się w zależności od każdej armii. Musicie wykonać własną analizę ryzyka i dodatkowe testy związane z tymi specyficznymi zastosowaniami. W zależności od zidentyfikowanego ryzyka, należy dostarczyć informacji technicznych i zapewnić odpowiednie przeszkolenie dostosowane do tych specyficznych wojskowych zastosowań.

Produkt nie może być poddawany obciążeniom przekraczającym jego wytrzymałość oraz stosowany do innych celów niż te, do których został przewidziany.

## Odpowiedzialność

### UWAGA

**Wszelkie działania wymagające użycia tego produktu są z samej swej natury niebezpieczne.**

**Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania i decyzje.**

Przed użyciem produktu należy:

- Przeczytać i zrozumieć wszystkie instrukcje użytkownika.
- Zdobyc odpowiednie przeszkolenie dla prawidłowego użycia tego produktu.
- Zapoznać się z produktem, z jego parametrami i ograniczeniami.
- Zrozumieć i zaakceptować potencjalne niebezpieczeństwo.

**Nieprzestrzeganie lub zlekceważenie któregokolwiek z powyższych ostrzeżeń może prowadzić do poważnych uszkodzeń ciała lub do śmierci.**

Produkt ten może być używany jedynie przez osoby kompetentne i odpowiedzialne lub pod bezpośrednią kontrolą takich osób.

Użytkownik ponosi odpowiedzialność za swoje działania, decyzje, bezpieczeństwo i odpowiada za konsekwencje. Jeżeli nie zamierza lub nie jest w stanie takiej odpowiedzialności i ryzyka podjąć, nie rozumiał instrukcji użytkownika, nie powinien posługiwać się tym sprzętem.

## 2. Oznaczenia części

- (1) Pas z wysięwką, (2) Centralna szlufka pasa, (2 bis) Boczne szlufki pasa, (3) Taśma pasa, (4) Klamry do regulacji pasa, (5) Elastyczne szlufki, (6) Punkty wpięcia, (7) Pętla centralna, (8) Taśmy udowe, (9) Klamry do regulacji taśm udowych, (10) Uchwyt sprzętowy, (11) Szlufki do uchwytów CARITool, (12) Tylna pętla do liny do wyciągania, (13) Elastyczne łączniki.

Materiały podstawowe: poliamid, poliester.

## 3. Kontrola, miejsca do sprawdzenia

Wasze bezpieczeństwo jest związane z niezawodnością sprzętu.

Petzl zaleca przeprowadzanie dogłębnej kontroli przynajmniej raz na 12 miesięcy, przez osobę kompetentną (w zależności od prawodawstwa w waszym kraju oraz waszych warunków użytkowania). Należy przestrzegać procedur opisanych na Petzl.com. Na karcie kontrolnej waszego ŚOI należy zapisać rezultaty kontroli: typ sprzętu, model, nazwa i adres producenta lub dostawcy, numer seryjny lub indywidualny, daty: produkcji, zakupu, pierwszego użycia, następných kontroli, wady, uwagi, nazwisko i podpis kontrolera.

## Przed każdym użyciem

Należy sprawdzić stan taśm przy punktach wiązania, pętli do asekuracji, klamer, szwów bezpieczeństwa.

Zwrócić uwagę na przecięcia, wybrzuszenia, rozzerwania oraz uszkodzenia spowodowane wysoką temperaturą, kontaktem ze środkami chemicznymi itp. Uwaga na przecięte nici.

Sprawdź prawidłowe działanie klamer regulacyjnych. Szczegółowe procedury kontrolne każdego ŚOI znajdują się na stronie stronie Petzl.com/pppe.

W razie wątpliwości skontaktować się z przedstawicielem Petzl.

## Podczas użytkowania

Regularnie sprawdzaj zaciągnięcia klamer regulacyjnych.

Należy regularnie kontrolować stan produktu i jego połączenie z pozostałymi elementami systemu. Upewnij się co do prawidłowej - względem siebie - pozycji elementów wyposażenia.

## 4. Kompatybilność

Należy sprawdzić kompatybilność tego produktu z pozostałymi elementami systemu (patrz właściwa dla produktu instrukcja).

## 5. Zakładanie uprząży

Rozłóż uprząż przed jej założeniem. Rozluźnij klamrę na pasie.

5A. Załóż uprząż przez nogi.

5B. Zaciągaj klamry regulacji pasa.

Nadmiar taśmy przesunąć pod elastycznymi szlufkami

Pętla do asekuracji musi być wycentrowana.

5C. Zaciągając klamry do regulacji taśm udowych.

Nadmiar taśmy przesunąć przez elastyczne szlufki, by uniknąć zbędnego rozluźnienia się klamer.

Mokre i zaladzone taśmy uprząży są trudniejsze w regulacji.

## Regulacja i testy używania

Ta uprząż musi być dopasowana blisko ciała, by zmniejszyć ryzyko zranienia podczas upadku.

W bezpiecznym miejscu użytkownik powinien wypróbować uprząż: zrobić test wiszenia na punktach wiązania, by sprawdzić czy uprząż dobrze wyregulowana i wystarczająco wygodna do oczekiwanego zastosowania.

## 6. Wyciągnięcie lub założenie pasa z wysięwką

Postępuj zgodnie z kolejnością rysunków. Upewnij się, że taśma zostanie dobrze przewleczone przez klamry DOUBLEBACK.

## 7. Wiązanie się

Związać się przez obydwa punkty wiązania. Regularnie sprawdzać węzeł przed rozpoczęciem wspinaczki.

## Specyficzne zastosowania

Jeżeli uprząż biodrowa jest używana w połączeniu z uprzążą piersiową do wyciągania z helikoptera, należy użyć dwóch punktów wpięcia by się związać.

## 8. Wpięcie systemu do asekuracji (lub zjazdu)

Wpiąć system asekuracyjny lub zjazdowy do pętli do asekuracji przy pomocy karabinka z blokadą. Sprawdzić czy karabinek jest zamknięty i zablokowany oraz czy pracuje wzdłuż osi podłużnej.

## 9. Dodatkowe informacje

Ten produkt jest zgodny z rozporządzeniem (UE) 2016/425 w sprawie środków ochrony indywidualnej. Deklaracja zgodności UE jest dostępna na Petzl.com.

### Użytkowanie:

UWAGA: w wyjątkowych okolicznościach może się zdarzyć, że jednorazowe użycie sprzętu spowoduje jego zniszczenie, np. kontakt z niebezpiecznymi substancjami chemicznymi, ekstremalnymi temperaturami, środowiskiem morskim, kontakt z ostrą krawędzią, duże obciążenia, poważne odpadnięcia itd.

Produkt musi zostać wycofany jeżeli:

- Ma więcej niż 10 lat i zawiera elementy plastikowe lub tekstylne.

- Zaliczył poważny upadek (lub obciążenie).

- Rezultat kontroli nie jest satysfakcjonujący. Istnieją jakiegokolwiek podejrzenia co do jego niezawodności.

- Nie jest znana pełna historia użytkownika.

- Jeśli się przestarzał (wzrost prawnny, normalny lub niekompatybilność z innym wyposażeniem itd.).

Należy zniszczyć wycofane produkty, by uniknąć ich przypadkowego użycia.

### Piktogramy:

**A. Czas życia: 10 lat - B. Oznaczenia - C. Tolerowane temperatury - D. Środki ostrożności podczas użytkowania - E. Czyszczenie/dezynfekcja - F. Suszenie - G. Przechowywanie/transport - H. Modyfikacje lub naprawy, wykonywane poza fabrykami Petzl, są zabronione** (nie dotyczy części zamiennych) - I. Pytania/kontakt

## Gwarancja 3 lata

Dotyczy wszelkich wad materiałowych i produkcyjnych. Gwarancji nie podlegają produkty: noszące cechy normalnego zużycia, zardzewiałe, przerabiane i modyfikowane, nieprzewidziewalnego przechowywania, uszkodzone w wyniku wypadków, zaniedbań i zastosowań niezgodnych z przeznaczeniem.

## Znaki ostrzegawcze

1. Sytuacja grożąca nieuchronnym ryzykiem poważnego obrażenia lub śmierci.

2. Narażenie na potencjalne ryzyko incydentu lub zranienia. 3. Ważna informacja na temat działania lub parametrów waszego produktu. 4. Niekompatybilność sprzętowa.

## Identyfikacja i oznaczenia

a. Zgodny z wymaganiami rozporządzenia ŚOI. Jednostka notyfikowana do

zastosowania procedury weryfikacji UE - b. Numer jednostki notyfikowanej kontrolującej produkcję tego ŚOI - c. Identyfikacja modelu - d. Identyfikacja: datamatrx - e. Numer seryjny - f. Rok produkcji - g. Miesiąc produkcji - h. Numer partii - i. Identyfikator - j. Normy - k. Przeczytać uważnie instrukcje obsługi - l. Adres producenta - m. Data produkcji (rok/miesiąc)



V teh navodilih je razloženo, kako pravilno uporabljati svojo opremo. Opisane so samo nekatere tehnike in načini uporabe.

Opozorilni simboli vsa opozarjajo o nekaterih možnih nevarnostih, ki so povezane z uporabo vaše opreme, vendar je nemogoče opisati vse. Za posodobitve in dodatne informacije preverjajte Petzl.com.

Odgovorni ste za upoštevanje vsakega opozorila in pravilno uporabo vaše opreme. Kakršna koli napočna uporaba te opreme pomeni dodatne nevarnosti. Če imate kakršna koli dvom ali težave z razumevanjem teh navodil, se obrnite na Petzl.

### 1. Področja uporabe

Oseba varovalna oprema (OVO) za zaščito pred padci. Plezaln in gorniški sedežni pas za vojaške namene.

OPOZORILO

Ta izdelek je namenjen vključitvi v vojaško uporabo in prakso. Te vojaške uporabe so specifične za vsako posamezno vojsko. Zato morate narediti svojo analizo tveganja in dodatne teste, ki so potrebni za vašo dejavnost. Glede na ugotovljena tveganja bi morali dati tehnične informacije in opredeliti usposabljanje, primerno za te posebne vojaške namene.

Tega izdelka ne smete uporabljati preko njegovih zmogljivosti ali za kateri koli drug namen, kot je zasnovan.

### Odgovornost

**OPOZORILO**

**Aktivnosti, pri katerih uporabljate ta izdelek, so same po sebi nevarne. Sami ste odgovorni za svoja dejanja in odločitve.**

Pred uporabo tega izdelka morate:

- prebrati in razumeti navodila za uporabo v celoti;
- ustrezno se usposobiti za njegovo uporabo;
- spoznati se z možnostmi in omejitvami izdelka;
- razumeti in sprejeti za uporabo izdelka povezano tveganje.

**Neupoštevanje katerega koli od teh opozoril lahko povzroči resno poškodbo ali smrt.**

Izdelek lahko uporabljajo le pristojne in odgovorne osebe ali tisti, ki so pod neposredno in vizualno kontrolo pristojne in odgovorne osebe.
Odgovorni ste za svoja dejanja, odločitve in varnost in prevzimate njihove posledice. Če niste pripravljeni ali se ne čutite sposobne prevzeti odgovornosti ali ne razumete katerega od teh navodil, ne uporabljajte tega izdelka.

### 2. Poimenovanje delov

(1) oblazjinen ledveni del, (2) centralni rokav pasu, (2 bis) stranski rokav pasu, (3) trak ledvenega pasu, (4) sponke za nastavitve ledvenega dela pasu, (5) elastične zanke, (6) navezavalne točke, (7) zanka za varovanje, (8) trakovi nožnih zank, (9) sponki za nastavitve nožnih zank, (10) zanke za opremo, (11) zanke za CARITOOL, (12) hrbtna zanka za vrh, (13) elastične za nožne zanke
Glavna materiala: polamid, pollester.

### 3. Preverjanje, točke preverjanja

Vaša varnost je povezana z neoporečnostjo vaše opreme.

Petzl priporča podroben pregled, ki ga opravi pristojna oseba najmanj enkrat na vsakih 12 mesecev (odvisno od veljavnih predpisov v vaši državi in vaših pogojev uporabe). Sledite postopkom, ki so opisani na Petzl.com. Rezultate preverjanja vpišite v vaš obrazec pregleda OVO: tip, model, kontaktne informacije proizvajalca, serijsko ali individualno številko, datume izdelave, nakupa, prve uporabe, naslednjega periodičnega pregleda, težave, opombe, ime pregledovalca in podpis.

### Pred vsako uporabo

Preverite stanje trakov na navezovalnih mestih, zanke za varovanje, sponke za nastavitve in varnostne šive.

Bodite pozorni na zारेze, obrabo, odebelitve in poškodbe izdelka, ki bi nastali zaradi uporabe, vročine in stika s kemikalijami... Še posebej morate biti pozorni na prerežane šive.

Preverite, da sponke za nastavitve pravilno delujejo.

Podrobnosti o postopkih pregleda za vsak izdelek OVO lahko najdete na spletnem naslovu Petzl.com/ppe.

V kolikor dvomite v dobro stanje izdelka, navežite stik s Petzloom.

### Med uporabo

Redno preverjajte, da so sponke za nastavitve varno zapete.

Pomembno je, da redno preverjate stanje izdelka in njegovo povezavo z drugo opremo v sistemu. Zagotovite, da so različni kosi opreme med seboj pravilno nameščeni.

### 4. Skladnost

Za vsak namen uporabe preverite skladnost tega izdelka z ostalimi elementi sistema (skladnost = dobro vzajemno delovanje).

### 5. Nastavitve pasu

Pr eden pas oblecite, ga razgrnite. Odpnite sponko na ledvenem delu pasu

5A. Oblecite pas.

5B. Zategnite sponke za nastavitve pasu.

Spejžite preostanek traku skozi elastična držala.

Zanka za varovanje mora biti na sredini.

5C. S sponkami za nastavitve zategnite nožni zanki.

Ostanek traku spravite pod elastična držala, da preprečite nekontrolirano sprostitvev traku skozi sponke.

Mokre in poldenene trakove na pasu je težje nastaviti.

### Nastavitve in test visenja

Ta pas mora biti nastavljen udobno, da v primeru padca zmanjša tveganje

poškodbe.

V varnem okolju mora uporabnik z gibanjem in prostim visenjem na navezovalnih mestih preveriti ustrezno udobje za predvideno uporabo in ustrezno prilaganje pasu.

### 6. Odstranitev ali nameščanje oblazinjenega dela pasu

Sledite zaporedju korakov, ki so prikazani na risbah. Prepričajte se, da trak pravilno spejlete skozi zaponke DOUBLEBACK.

### 7. Navezovanje

Navezovanje na dve točki za navezovanje. Pred začetkom plezanja vedno preverite vozil.

### Posebna uporaba

Če uporabljate sedežni pas s prsnim pasom za helikopter, uporabite samo dve navezovalni mesti na sedežnem pasu.

### 8. Namestitvev sistema za varovanje ali spuščanje

Z vponko z matico povežite vaš sistem za varovanje ali spuščanje z vašo zanko za varovanje. Preverite, da so vratca vponke pravilno zaprta in zaklenjena ter da je vponka obremenjena po glavni osi.

### 9. Dodatne informacije

Ta izdelek ustreza zahtevam Uredbe (EU) 2016/425 o osebni varovalni opremi. EU izjava o skladnosti je na voljo na Petzl.com.

**Kdaj umakniti izdelek iz uporabe:**

POZOR: Izjemen dogodek je lahko razlog, da morate izdelek umakniti iz uporabe po samo enkratni uporabi, odvisno od tipa in intenzivnosti uporabe in okolja uporabe (groba okolja, morsko okolje, ostri robovi, ekstremne temperature, kemikalije...). Izdelek morate umakniti iz uporabe ko:

- je star več kot 10 let in je izdelan iz umetnih mas ali tekstila;
- je utrpel večji padec (ali preobremenitev);
- ni prestal preverjanja oz. imate kakršn koli dvom v njegove lastnosti;
- ne poznate njegove celotne zgodovine uporabe;
- ko je izdelek zastarel zaradi sprememb v zakonodaji, standardih, tehnikih oz. neskladen z drugo opremo...

Da bi preprečili nadaljnjo uporabo, te izdelke uničite.

**Ikone:**

**A. Življenjska doba: 10 let - B. Oznake - C. Sprejemljive temperature - D. Varnostna opozorila za uporabo - E. Čiščenje/razkuževanje - F. Sušenje - G. Shranjevanje/transport - H. Priredbe/popravila (Izven Petzlovih delavnic so prepovedana. Izjema so rezervni deli.) - I. Vprašanja/kontakt**

### 3-letna garancija

Za katere koli napake v materialu ali izdelavi. Izjeme: normalna obraba in izraba, oksidacija, predeleavi ali priredbe, neprimerno skladiščenje, slabo vzdrževanje, poškodbe nastale zaradi nepazljivosti ali pri uporabi, za katero izdelek ni namenjen oz. ni primeren.

### Opozorilni simboli

1. Situacija, ki predstavlja neposredno nevarnost za resne poškodbe ali smrt.
2. Izpostavljenost možnim tveganjem za nastanek nesreče ali poškodbe.
3. Pomembne informacije o delovanju ali zmogljivostih vašega izdelka.
4. Nezdržljivost opreme.

### Sledljivost in oznake

a. Ustreza zahtevam uredbe o OVO. Priglašeni organ, ki opravlja pregled tipa EU - b. Številka priglašeneга organa, ki izvaja nadzor nad proizvodnjo te OVO - c. Oznaka modela - d. Sledljivost: matrica s podatki - e. Serijska številka - f. Leto izdelave - g. Mesec izdelave - h. Številka serije - i. Individualna označba - j. Standardi - k. Natlačno prebrtite navodila za uporabo - l. Naslov proizvajalca - m. Datum proizvodnje (meseč/leto)

## HU

Jelen használati utasításában arról olvashat, hogyan használja felszerelését. Nem mutatunk be minden használati módot és technikát.

Az eszköz használatával kapcsolatos egyes veszélyekről az ábrák tájékoztatnak, de lehetetlen lenne valamennyi helytelen használati módot ismertetni. A termékek legújabb használati módzatairól és az ezzel kapcsolatos aktuális kiegészítő információkról tájékozódjon a Petzl.com internetes honlapon.

Az új információkat tartalmazó értesítések elolvásásáért, betartásáért és a felszerelés helyes használatáért mindenkéi maga felelős. Az eszköz helytelen használatára további veszélyek forrása lehet. Ha jelen információk megértésével kapcsolatban kétsége vagy nehézsége támad, forduljon a Petzl-hez bizalommal.

### 1. Felhasználási terület

Egyéni védőfelszerelés a felhasználó magasból való leesés elleni védelmére. Belsőheveder szikla- és hegymászáshoz harcsázati célokra.

FIGYELEM

Ez a termék harcsázati célokra készült. A használati módok minden országban és hadseregben eltérőek. Végezze el saját szempontjai szerint a kockázatértékelést és a tevékenységéhez esetlegesen szükséges további teszteket. Határozza meg a lehetséges kockázatokat, adja meg a műszaki paramétereket, és definiálja a harcsázati tevékenységhez szükséges képzési módokat.

A terméket tilos a megadott szaktőlzárszámgánál nagyobb terhelésnek kitenni vagy más, a megadott felhasználási területeken kívüli célra használni.

### Felőlősség

FIGYELEM

**A termék használatára közben végzett tevékenységek természetükből adódóan veszélyesek.**

**Mindenki maga felel döntéseirért, tetteirért és azok következményeier.**

- Elolvassa és megírta a termékhez mellékelt valamennyi használati utasítást.
- Arra jogosult személyről megfelelő oktatást kapjon.
- Alaposan megismerje a terméket, annak előnyeit és korlátait.
- Tudatában legyen a termék használatával kapcsolatos kockázatoknak, és elfogadja azokat.

**A fenti figyelmeztetések bármelyikének be nem tartása súlyos balesetet vagy halált okozhat.**

A terméket csakis képzett és hozzáértő személyek használhatják, vagy a felhasználók legyenek folyamatosan képzett és hozzáértő személyek felügyelete alatt.

Mindenki maga felelős a saját tevékenységéért, döntéseirért és biztonságáért és maga viseli a lehetséges következményeket. Ha Ön nincs abban a helyzetben, hogy ezt a felelősséget vállalja vagy ha nem értette meg tökéletesen jelen használati utasítást, kérjük, ne használja a terméket.

### 2. Részek megnevezése

(1) Párnázott derékrész, (2) Derékrész középső bújatója, (2 b) Derékrész oldalsó bújatója, (3) Derékrész hevedere, (4) Derékrész állítócsatja, (5) Elasztikus bújatók, (6) Bekötési pontok (áthidalók), (7) Biztosítógyűrű, (8) Combhevederek, (9) Combhevederek állítócsatjai, (10) Felszereléstartó-fül, (11) Bújatók CARITOOL számára, (12) Hátsó csat a húzókötelnek, (13) Combhevederek gumipántja.
Alapanyagok: poliamid, poliészter.

### 3. Ellenőrzés, megvizsgálendő részek

Felszerelésének ép állapota az Ön biztonságának záloga.

A Petzl javasolja a felszerelések alapos felülvizsgálatát kompetens személy által, legalább 12 havonta (a használat országában hatályos jogszabályok és a használat körülményeinek függvényében). Tartsa be a Petzl.com honlapon ismertetett használati módokat. A felülvizsgálat eredményét az EVE nyilvántartólapián kell rögzíteni: típus, modell, gyártó, egyedi azonosító vagy szérszám, gyártás, vásárlás és első használatbavétel dátuma, következő esedékes felülvizsgálat időpontja, hibák, megjegyzések, az ellenőr neve és aláírása.

### Minden egyes használatbavétel előtt

Vizsgálja meg a hevedereket a bekötési pontok, a biztosítógyűrű és a csatok körül, valamint az állítócsatok és a biztonsági varratok állapotát.

Ügyeljen a vágásokra, a kopott vagy kibolyhosodott részekre, az elhasználódás, magas hőmérséklet vagy kémiai anyagok által okozott elváltozásokra. Ügyeljen a szakadt szálakra.

Vizsgálja meg az állítócsatok működőképességét.

Az egyéni védőfelszerelések felülvizsgálatára vonatkozó további információkat lásd a Petzl.com/ppe honlapon.

Kétséges esetben forduljon bizalommal a Petzl-hez.

### A használat során

Vizsgálja meg, hogy az állítócsatok jól záródnak-e.

Az eszköz állapotát és csatlakoztatását a rendszer többi eleméhez a használat során is rendszeresen ellenőrizni kell. Győződjön meg arról, hogy a használt eszközök egymáshoz képest jól helyezkednek el.

### 4. Kompatibilitás

Vizsgálja meg, hogy ez az eszköz kompatibilis-e felszerelése többi elemével valamennyi tevékenységi körben, amiben az eszközt használni fogja (kompatibilitás = az eszközök jó együttműködése).

### 5. A belsőheveder felvétele

Felvétele előtt rendezze el a belsőheveder részeit. Állítsa bővebbre a derékrészt.

5A. Lépjén bele a combrészekbe.

5B. Húzza szorosra a derékrész zárócsatját.

A kilógó hevedervégeket fűzze az elasztikus bújatókba.

A biztosítógyűrű elől középben legyen.

5C. Húzza meg a combrészek állítócsatjait.

A kilógó hevedervégeket fűzze az elasztikus bújatókba, hogy megakadályozza a hevederek későbbi kilazulását a csatokban.

Ha a belső hevederei nedvesek vagy jegesek, állítsuk nehezebb.

### Beállítás és kipróbálás

Ezt a belsőhevedért mindig pontosan be kell állítani a testméretre, hogy a lezuhanás okozta sérülések veszélyét csökkentjük.

Veszélytelen helyen a bekötési pontba beleterhelve próbáljon mozogni, hogy meggyőződjön a hevederzet helyesen beállított méreteiről és a várható használati módnak megfelelő kényelemről.

### 6. A kényelmes derékrész levétele és felhelyezése

Kövesse a rajzokon látható lépéseket. Ügyeljen a DOUBLEBACK csatok helyes befűzésére.

### 7. Bekötés

A kötélet mindig mindkét bekötési ponton vezesse át. A mászás megkezdése előtt szisztematikus ellenőrizze a csomót.

### Speciális használat

Ha a belsőhevedért helikopteres bevetés során mellhevederrel együtt, teljes testehevederzetként használják, a felhasználó rögzítésére kizárólag a belső két bekötési pontja alkalmazható.

### 8. A biztosító- vagy ereszkedőrendszer csatlakoztatása

Csatlakoztassa biztosító- vagy ereszkedőeszközét a belső biztosítógyűrűjéhez zárható nyelvű karabinerrel. Ellenőrizze, hogy a karabiner nyelv becsukódott, le van zárva és hogy a karabiner a hossztenyely irányában terelődik.

### 9. Kiegészítő információk

Ez a termék megfelel az (EK) 2016/425 számú egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó irányelv előírásainak. Az EK megfelelőségij nyilatkozat a Petzl.com letölthető.

**Leselőjeztés:**

FIGYELEM: adott esetben bizonyos körülményektől (a használat intenzitásától, a használat környezeti feltételeitől: maró vagy vegyi anyagok, tengervíz jelenlététől, éleken való feltekvésőtől, extrém hőmérsékleti viszonyoktól stb.) függően a termék élettartama akár egyetlen használatra korlátozódhat. A termék a kell seleteljen, ha:

- Több, mint 10 éves és tartalmaz műanyag vagy textil alkatrészeket.
- Nagy esés vagy érthats érte.
- A termék felülvizsgálatának eredménye nem kielégítő. A használat biztonságosságát illetően bármilyen kétely merül fel.
- Nem ismeri pontosan a termék előzetes használatának körülményeit.
- Használatra elavult (jogszbályok, szabványok, technikák változása vagy az újabb felszerelésekkel való kompatibilitás hiánya stb. miatt).

A leseljeztett terméket semmisítse meg, hogy azt a későbbiekben se lehessen használni.

**JeImegnyarazat:**

**A. Élettartam: 10 év - B. Jelölés - C. Használat hőmérséklete - D. Övintézkedések - E. Tisztítás/ferőtlenítés - F. Szállítás - G. Tárolás/szállítás - H. Módosítások/Javítások** (Petzl póltákaratésok kivételével csak a gyártó szakszervizében engedélyezett) - **I. Kérdések/Kapcsolat**

### 3 év garancia

Nemlen gyártási vagy anyaghibára. A garancia nem vonatkozik a következőkre: normális elhasználódás, módosítások vagy házilagos javítások, helytelen tárolás, hanyagság, nem rendeltetésszerű használat.

### Veszélyt jelző piktogrammok

1. Súlyos vagy halálos sérülés kockázatával járó, veszélyes szituáció.
2. Váratlan esemény vagy sérülés való veszélye.
3. Fontos információ a termék működéséről vagy használatáról.
4. Nem kompatibilis felszerés.

### Nyomom követhetőség és jelölés

a. Megfelel az egyéni védőfelszerelésekre vonatkozó jogszabályoknak. EK típusanustávisványt kiállító notifikált szervezet - b. Jelen egyéni védőfelszerelés gyártását ellenőrző notifikált szervezet száma - c. Szaktólzárszárság - d. Nyomom követhetőség: számsor - e. Szérszám - f. Gyártás éve - g. Gyártás hónapja - h. Szérszám - i. Egyedi azonosítókd - j. Szabványok - k. Olvassa el figyelmesen ezt a tájékoztatót - l. A gyártó címe - m. Gyártás dátuma (hónap/év)

## RU

Эта инструкция показывает, как правильно использовать ваше снаряжение. Данная инструкция по эксплуатации представляет только некоторые правильные способы и техники использования вашего снаряжения.

Предупредительные знаки информируют вас только о некоторых потенциальных рисках, связанных с использованием данного снаряжения. Инструкция не описывает все возможные риски. Регулярно проверяйте сайт Petzl.com, там вы найдете последние версии вашего документа и дополнительную информацию. Лично вы несете ответственность за соблюдение всех мер предосторожности и за правильное использование своего снаряжения. Неправильное использование данного снаряжения может привести к возникновению дополнительных рисков. В случае возникновения каких-либо сомнений или трудностей обращайтесь в компанию Petzl.

### 1. Область применения

Средство индивидуальной защиты (СИЗ) для защиты от падения с высоты. Беседка для скалолазания и альпинизма для использования военными.
**ВНИМАНИЕ** Этот продукт разработан специально для использования военными. Использование беседки зависит от рода войск. Поэтому требуется провести вше собственный анализ рисков и дополнительные тесты, необходимые именно для вашего рода войск. После тестов и анализа необходимо провести обучение использованию беседки в вашем роде войск. Данное изделие не должно подвергаться нагрузке, превышающей предел его прочности, и использоваться в ситуациях, для которых оно не предназначено.

#### Ответственность

##### ВНИМАНИЕ

**Деятельность, связанная с использованием данного снаряжения, опасна по своей природе. Лично вы несете ответственность за свои действия и решения.**

Перед использованием данного снаряжения вы должны:

- Прочитать и понять все инструкции по эксплуатации.
- Пройти специальную подготовку по применению данного снаряжения.
- Ознакомится с потенциальными возможностями вашего снаряжения и ограничениями по его применению.
- Осознать и принять возможные риски, связанные с использованием этого снаряжения.

**Игнорирование любого из этих предупреждений может привести к серьезным травмам и даже к смерти.**

Это изделие может использоваться только лицами, прошедшими специальную подготовку, или под непосредственным контролем компетентного лица. Лично вы несете ответственность за свои действия, решения и способность, и только вы отвечаете за последствия этих действий. Если вы не способны взять на себя ответственность за использование данного снаряжения или если вы не поняли инструкции по эксплуатации, не используйте данное снаряжение.

### 2. Составные части

1) Подкладка поясного ремня, (2) Центральный фиксатор поясного ремня, (2 bis) Боковой фиксатор поясного ремня, (3) Поясный ремень, (4) Регулировочные пряжки поясного ремня, (5) Эластичные держатели стропы, (6) Точки крепления, (7) Страховочная петля, (8) Стропы ножных ремней, (9) Регулировочные пряжки ножных ремней, (10) Грузовая петля, (11) Петли для CARITOOL, (12) Задняя петля для удержания веревки, (13) Эластичные стропы для поддержки ножных ремней.
**Основные материалы:** нейлон, полиэстер.

### 3. Осмотр изделия

Ваша безопасность напрямую связана с состоянием ваших СИЗ. Petzl рекомендует проводить осмотр СИЗ компетентным лицом как минимум каждые 12 месяцев (в зависимости от местного законодательства в вашей стране, а также от условий использования снаряжения). При плановом осмотре следуйте рекомендациям на сайте Petzl.com. Результаты планового осмотра заносятся в инспекционную форму вашего СИЗ, которая должна содержать следующую информацию: тип СИЗ, модель, контактная информация производителя, серийный или индивидуальный номер, дата изготовления, дата покупки, дата первого использования, дата следующего планового осмотра, дефекты, примечания, имя и подпись инспектора.

#### Перед каждым использованием

Проверьте состояние всех строп в точках крепления, страховочной петли, регулировочных пряжек и силовых швов. Убедитесь в отсутствии порезов, следов износа, воздействия высоких температур, химикатов и тд. Убедитесь в отсутствии порезанных нитей. Убедитесь в том, что регулировочные пряжки работают правильно.
**О деталях процедуры проверки СИЗ можно узнать на сайте Petzl.com/pep.**
**В случае возникновения каких-либо сомнений обращайтесь в компанию Petzl.**

#### Во время использования

Регулярно проверяйте, что регулировочные пряжки надежно затянуты. Важно регулярно следить за состоянием снаряжения и его присоединением к другим элементам системы. Убедитесь, что все элементы снаряжения правильно расположены друг относительно друга.

### 4. Совместимость

Проверьте совместимость этого снаряжения с другими элементами системы в контексте каждой задачи (совместимость означает хорошее, эффективное взаимодействие).

### 5. Надевание и регулировка беседки

Расправьте беседку, прежде чем начать ее надевать. Ослабьте поясную пряжку.
**5А.** Просуньте свои ноги в беседку.
**5В.** Затяните поясные регулировочные пряжки.
Просуньте излишек стропы сквозь эластичные держатели.
Страховочная петля должна располагаться по центру беседки.
**5С.** Затяните регулировочные пряжки ножных ремней.
Просуньте излишек стропы сквозь эластичные держатели, чтобы воспрепятствовать ослаблению пряжек.
Если стропы беседки намочки или обледенели, отрегулировать размер становится значительно сложнее.

#### Регулировка и тест на вывешивание

Беседка должна быть отрегулирована так, чтобы она плотно прилегала к телу, это уменьшает риск травмы в случае падения.
В безопасном месте вам нужно подвигаться в беседке, а потом вывеситься (тест на вывешивание), нагрузив последовательно каждую точку крепления, чтобы убедиться, что будет обеспечен надлежащий комфорт во время планируемого использования и что беседка оптимально отрегулирована.

### 6. Снятие и установка подкладки поясного ремня

Придерживайтесь последовательности шагов, приведенной на рисунках. Убедитесь, что стропа правильно продета через пряжки DOUBLEBACK.

### 7. Присоединение

Вяжитесь в обе точки крепления. Систематически проверяйте узел перед началом лазания.

#### Особое использование

Если беседка используется с грудной обвязкой для эвакуации с помощью вертолета, необходимо присоединять беседку к грудной обвязке исключительно посредством двух точек крепления.

### 8. Установка страховочной (или спусковой) системы

Присоедините страховочную или спусковую систему к вашей страховочной петле с помощью карабина с блокировкой. Убедитесь, что карабин надежно закрыт и заблокирован и что он нагружен вдоль своей главной оси.

### 9. Дополнительная информация

Данное снаряжение отвечает требованиям нормы (ЕС) 2016/425, касающихся средств индивидуальной защиты. Декларация о соответствии требованиям ЕС находится на сайте Petzl.com.

#### Выборка снаряжения:

**ВНИМАНИЕ:** особые обстоятельства могут вызвать уменьшение срока службы изделия, вплоть до однократного применения; например: способ и интенсивность использования, воздействие окружающей среды, воздействие морской среды, работа с агрессивными химическими веществами, экстремные температуры, контакт с острыми гранями и т.д. Немедленно выключивайте любое снаряжение, если:

- Ему больше 10 лет и оно изготовлено из пластика или текстиля.
- Оно подвергалось воздействию сильного рывка или большой нагрузке.
- Оно не удовлетворяло требованиям при осмотре. У вас есть сомнения в его надежности.
- Вы не знаете полную историю его эксплуатации.
- Когда оно устарело и более не соответствует новым стандартам, законам, технике или не совместимо с другим снаряжением и т.д.
- Чтобы избежать дальнейшего использования выбракованного снаряжения, его следует утилизировать.

##### Рисунки:

**А. Срок службы:** 10 лет - В. Маркировка - **С. Допустимый температурный режим** - D. Меры предосторожности - **Е. Чистка/дезинфекция** - F. Сушка - **Г. Хранение/транспортровка** - **Н. Модификация/ремонт** (запрещены вне мастерских Petzl, за исключением заменяемых частей) - **1. Вопросы/контакты**

#### Гарантия 3 года

От любых дефектов материала и производственных дефектов. Гарантия не распространяется на следующие случаи: нормальный износ, окисление, изменение конструкции или переделька изделия, неправильное хранение и плохой уход, повреждения, вызванные небрежным отношением к изделию, а также использование изделия не по назначению.

#### Предупредительные знаки

1. Ситуация, представляющая неизбежный риск получения серьезных травм в ведущей к смерти.
2. Ситуация, представляющая риск возникновения несчастного случая или получения травм.
3. Важная информация о работе или о характеристиках вашего снаряжения.
4. Техническая несовместимость.

#### Прослеживаемость и маркировка продукции

а. Отвечает требованиям стандартов, относящихся к СИЗ. Зарегистрированная организация, которая провела проверку на соответствие стандартам ЕС - b. Номер организации, осуществляющей производственный контроль данного СИЗ - с. Идентификация модели - d. Прослеживаемость: матрица данных - e. Серийный номер - f. Год изготовления - g. Месяц изготовления - h. Номер партии - i. Индивидуальный номер изделия - j. Стандарты - k. Внимательно читайте инструкцию по эксплуатации - l. Адрес производителя - m. Дата производства (месяц/год)

## BG

В тази листовка е обяснено как правилно да използвате средството. Представени са някои методи и начини на употреба. Предупредителни надписи ви информират за потенциални рискове, свързани с употребата на средствата, но не е възможно да бъдат описани всички. Следете редовно актуализацията и допълнителната информация на страницата Petzl.com. Вие носите отговорност за спазването на всяко предупреждение и за правилното използване на средствата. Вскою неправилно действие при използване на средството ще доведе до допълнителен риск. Свържете се с Petzl, ако имате съмнения или затруднения да разберете нещо.

### 1. Предназначение

Лично предпазно средство (ЛПС) срещу падане от височина.
**Седалка** за катерене и алпинизъм за военно приложение.
**ВНИМАНИЕ** Този продукт е предназначен за употреба в армията. Военното приложение на продукта е специфично за всяка армия. Следователно трябва да направите оценка на риска и допълнителни тестове, свързани с вашата дейност. След като направите оценка на риска, трябва да изготвите техническа информация и да определите необходимото специфично обучение за съответната военна дейност.
Този продукт не трябва да се използва извън неговите възможности или в ситуация, за която не е предназначен.

#### Отговорност

##### ВНИМАНИЕ

**Дейностите, изискващи употребата на това средство, по принцип са опасни. Вие сте отговорни за вашите действия и решения.**

Преди да започнете да употребявате това средство, трябва:

- Да прочетете и разберете всички инструкции за употреба.
- Да научите специфичните за средството начини на употреба.
- Да се уверявате в работна със средството, да познавате качествата и възможностите му.
- Да разберете и осъзнаете съществуваия риск.

**Неспазването дори на едно от тези предупреждения може да доведе до тежки, дори смъртшни травми.**

Този продукт трябва да се използва или от компетентни и добре осведомени лица, или работещите с него трябва да бъде под непосредствен зрителиен контрол на такова лице.

Вие носите отговорност за вашите действия, решения и за вашата безопасност и вие ще поемете последиците. Ако не сте в състояние да поемете тази отговорност или не сте разбрали добре указанията за употреба, не използвайте това средство.

### 2. Номерация на елементите

(1) Кръстен колан, (2) Катарамз за регулиране на колана, (2 bis) Странична ластична гайка, (3) Лента на кръстния колан, (4) Катарамз за регулиране на колана, (5) Ластични гайки (6) Точки за обвързване (мостчета), (7) Ухо за рапел, (8) Бедрени ленти, (9) Катарамз на бедрените ленти, (10) Инвентарници, (11) Гайки за CARITool, (12) Задно ухо за закачане на въже за изтегляне, (13) Ластиси на бедрата.
**Основни материали:** полиамид, полиестер.

### 3. Контрол, начин на проверка

Вашата безопасност зависи от състоянието на средствата.
Petzl препоръчва задълбочена проверка от компетентно лице най-малко веднъж на всеки 12 месеца (в зависимост от действащите в страната наредби и от начина и условията на употреба). Спазвайте указанията за проверка, посочени на Petzl.com. Запишете резултатите от проверката в паспорта на ЛПС: тип, модел, данни за производителя, сериен или индивидуален номер; датите на производство, покупка, първа употреба, следваща периодична проверка, дефекти, забележки, име и подпис на инспектора.

#### Преди всяка употреба

Проверявайте състоянието на лентите в местата за обвързване, рапелното ухо, регулируемите катарамз и основните шевове. Следете за скъсвания, износвания и други повреди вслествие на употреба, топлина, химически вещества и др. Внимавайте за скъсани конци.

Проверявайте правилното функциониране на катарамзите за регулиране. Осведомете се за срока за контрол на всяко едно ЛПС от страницата Petzl.com/pep.

Ако се съмняване в нещо, отнесете се до Petzl.

#### По време на употреба

Проверявайте редовно дали лентите не са се разхлабили. Важно е да следите редовно за състоянието на продукта и връзката му с останалите средства от системата. Уверете се, че отделните средства са правилно разположени едно спрямо друго.

#### 4. Съвместимост

Проверете съвместимостта на този продукт с останалите елементи от системата при всички начини на приложение (съвместимост = правилно функциониране на елементите).

### 5. Поставяне на колана

Разгънете седалката, преди да я обуете. Разхлабете катарамата на кръстния колан.

**5А.** Обуйте седалката през краката.
**5В.** Стенгете катарамите за регулиране на кръстния колан.
Прекърайте свободния край на лентата през ластичните гайки.
Рапелното ухо трябва да бъде центрирано.
**5С.** Стенгете катарамите на бедрените ленти.
Прекърайте свободния край на лентата през ластичните гайки, за да избегнете нежелано разхлабване на катарамите.
Ако лентите на седалката са мокри или обледенени, регулирането се извършва по-трудно.

#### Регулиране и тест с увисване

Седалката трябва да прилепва плътно към тялото, за да се намали риска от травми при падане.
За да сте сигурни, че седалката предоставя желания комфорт и е правилно регулирана, трябва да извършите няколко движения с нея и да я пробвате, като увиснете на точката за окачване.

### 6. Сваляне и поставяне на дублиращия кръстен колан

Извършвайте действията последователно по реда, посочен на рисунките. Внимавайте правилно да прекърате лентите през катарамите DOUBLEBACK.

### 7. Обвързване

Връжете се, прекърайки въже през двете точки за обвързване.
Проверяйте винаги възела, преди да започнете да катерите.

#### Специфична употреба

Ако седалката се използва в комбинация с гръден колан за спускане от хеликоптер, за обвързване с въжего ползвайте само двете точки на седалката.

### 8. Закачане на уреда за осигуряване (или спускане)

Закачете уреда за осигуряване или рапел за рапелното ухо на седалката посредством карабинер с муфта. Проверете дали карабинерът е със затворена ключалка и завита муфта и дали се натоварва по голмата ос.

### 9. Допълнителна информация

Този продукт съответства на регламент (ЕС) 2016/425 относно личните предпазни средства. ЕС декларацията за съответствие можете да намерите на страницата Petzl.com.

Бракуване на продукта:

**ВНИМАНИЕ:** някое извънредно събитие може да доведе до бракуване на даден продукт само след еднократно използване (в зависимост от вида и интензивността на употребата, средата, в която се ползва; агрессивна среда, морска среда, остра рязовост, екстремни температури, химически вещества...). Един продукт трябва да се бракува, когато:

- Той е на повече от 10 години и е съставен от пластмасови или текстилни материали.
- Понесъ е значителен удар или натоварване.
- Резултатът от проверката на продукта е незадоволителен. Съмнявате се в неговата надеждност.
- Намате информация как е бил използван преди това.
- Той е морално остарял (поради промяна в законодателството, стандартите, методите на използване, несъвместимост с останалите средства...). Унищожете тези продукти, за да не се употребяват повече.

##### Пиктограми:

**А.** Срок на годност: 10 години - В. Маркировка - **С.** Разрешена температура - D. Предупреждения при употреба - E. Почистяване/дезинфекция - F. Сушене - **Г.** Съхранение/транспорт - **Н.** Модификация/ремонтни (забранени са извън сервизите на Petzl, изключение само за резервни части) - **1.** Въпроси/контакти

#### Гаранция 3 години

Отнася се до всякакви дефекти в материалите или при производството.
Гаранцията не важи при: нормално износване, окислация, модификации или ремонти, лошо съхранение, лошо поддържане, употреба на продукта не по предназначение.

#### Табела за безопасност

1. Ситуация с неизбежен риск от тежко нараняване или фатален изход.
2. Ситуация с опасност от възможен инцидент или нараняване.
3. Важна информация относно начина на функциониране или спецификацията на продукта.
4. Несъвместимост на средата.

#### Контрол и маркировка

а. Отговаря на изискванията на регламента за ЛПС. Организация, оторизирана за изпитание ЕС на типа - b. Номер на нотифициран орган, контролиращ производството на това ЛПС - с. Идентификация на модела- d. Контрол: основни данни - e. Номер на партида - f. Година на производство - g. Месец на производство - h. Номер на партида - i. Индивидуална идентификация - j. Стандарти - k. Прочетете внимателно техническите указания - l. Адрес на производителя - m. Дата на производство (месец/година)



本書では、製品の正しい使用方法を説明しています。技術や使用方法については、いくつかの例のみを掲載しています。製品の使用に関連する危険については、警告のマークが付いています。ただし、製品の使用に関連する危険の全てをここに網羅することはできません。最新の情報や、その他の補足情報は Petzl.com で参照できますので、定期的に確認してください。警告および注意事項に留意し、製品を正しく使用する事は、ユーザーの責任です。本製品の誤った使用は危険を増加させます。疑問点や不明な点は(株)アルテリア (TEL 04-2968-3733) にご相談ください。

## 1.用途

本製品は墜落からの保護を目的として使用する個人保護用具 (PPE) です。  
軍用クライミングシットハーネス  
警告  
本製品は軍隊における使用を想定してデザインされています。使用方法は軍隊によって異なります。必ず用途毎にリスク分析と必要なテストを行ってください。存在するリスクを含めた技術的な情報を共有し、用途に適した訓練方法を作成する必要があります。  
本製品の限界を超えるような使用をしないでください。また、本来の用途以外での使用はしないでください。

## 責任

警告  
この製品を使用する活動には危険が伴います。  
ユーザー各自が自身の行為、判断についてその責任を負うこととします。

使用する前に必ず:  
- 取扱説明書をよく読み、理解してください  
- この製品を正しく使用するための適切な指導を受けてください  
- この製品の機能とその限界について理解してください  
- この製品を使用する活動に伴う危険について理解してください

これらの注意事項を無視または軽視すると、重度の傷害や死につながる場合があります。

この製品は使用方法を熟知して責任能力のある人、あるいはそれらの人から目の届く範囲で直接指導を受けられる人のみ使用してください。  
ユーザー各自が自身の行為、判断、および安全の確保について責任を負い、またそれによって生じる結果についても責任を負うこととします。各自で責任がとれない場合や、その立場にない場合、また取扱説明書の内容を理解できない場合は、この製品を使用しないでください。

## 2.各部の名称

(1) ウエストベルトパッド、(2) ウエストベルトセントラルスリーブ、(2 bis) ウエストベルトサイドスリーブ、(3) ウエストベルトストラップ、(4) ウエストベルト調節バックル、(5) 伸縮性リテイナー、(6) タイインポイント、(7) ビレイループ、(8) レッグループストラップ、(9) レッグループ調節バックル、(10) ギャループ、(11) CARITOOL 取付用スロット、(12) トレイルラインループ、(13) 伸縮性レッグループストラップ  
主な素材: ナイロン、ポリエステル

## 3.点検のポイント

器具の状態は、ユーザーの安全に大きく関係します。Petzlは、十分な知識を持つ適任者による詳細点検を、少なくとも 12ヶ月ごとに行うことをお勧めします (国や地域における法規や、使用状態によっても変わります)。Petzl.com で説明されている方法に従って点検してください。点検の結果を記録してください。点検記録に含める内容: 種類、モデル、製造者の連絡先、個別番号、製造日、購入日、初回使用時の日付、次回点検予定日、問題点、コメント、点検者の名前および署名。

## 毎回、使用前に

タイインポイントのウェビング、ビレイループ、調節バックル、及び主要な縫製部分を点検してください。  
使用による切れ目や磨耗、毛羽立ち、熱や化学製品との接触等による損傷がないことを確認してください。縫製部分が切れていないことを注意して確認してください。  
調節バックルが正常に機能することを確認してください。  
各 PPE (個人保護用具) の点検方法の詳細については Petzl のウェブサイト (Petzl.com/ppe) をご参照ください。  
器具の状態に疑問がある場合、(株)アルテリア (TEL: 04-2968-3733) にご相談ください。

## 使用中の注意点

調節バックルがしっかりと締められていることを常に確認してください。  
この製品および併用する器具 (連結している場合は連結部を含む) に常に注意を払い、状態を確認してください。全ての構成器具が正しくセットされていることを確認してください。

## 4.適合性

この製品がシステムの中のその他の器具と併用できることを確認してください。(併用できる = 相互の機能を妨げない)

## 5.ハーネスの装着および調節方法

装着する前に、ハーネスのもつれをほどきます。ウエストベルトのバックルをゆるめます。  
5A.ハーネスに両足を通します。  
5B.調節バックルでウエストベルトをしっかりと締め、フィットさせます。  
余分なストラップはストラップリテイナーに通してください。  
ビレイループは中央にくるように調節してください。  
5C. 調節バックルでレッグループをしっかりと締め、フィットさせます。  
不意にバックルがゆるまないように、余ったストラップはストラップリテイナーに通してください。  
ハーネスのストラップが濡れているまたは凍っている場合は、調節が難しくなります。

## 調節の確認

墜落の際に怪我をする危険を低減するため、ハーネスは体にぴったりとフィットするよう調節してください。  
ハーネスが正しくフィットし、使用目的に見合う快適性が得られることを確認するため、安全な場所でハーネスを装着した状態で動いたり、タインポイントから吊り下がったりしてください。

## 6.ウエストベルトパッドの脱着

図説の通りの順番で脱着してください。ダブルバックバックルに正しくストラップを通してください。

## 7.ロープの接続

必ず上下のタインポイントにロープを通します。登り始める前に必ず結び目を確認してください。

## 特殊な使用

シットハーネスとチェストハーネスを併用する場合は、必ず 2 箇所のタインポイントを使用してタインしてください。

## 8.ビレイまたは懸垂下降用の器具のセット

ビレイまたは懸垂下降用の器具はロックングカラビナを使用してビレイループに取り付けてください。カラビナが正しく閉じてロックされ、縦軸方向に荷重がかかっていることを確認してください。

## 9.補足情報

本製品は個人保護用具に関する規則 (EU) 2016/425 に適合しています。EU 適合宣言書は Petzl.com で確認できます。

## 廃棄基準:

警告: 極めて異例な状況においては、1 回の使用で損傷が生じ、その後使用不可能になる場合があります (劣悪な使用環境、海に近い環境での使用、鋭利な角との接触、極端な高 / 低温下での使用や保管、化学薬品との接触等)。

以下のいずれかに該当する製品は以後使用しないでください:  
- プラスチック製品または繊維製品で、製造日から 10 年以上経過した

- 大きな墜落を止めた、あるいは非常に大きな荷重がかかった  
- 点検において使用不可と判断された。製品の状態に疑問がある

- 完全な使用履歴が分からない  
- 該当する規格や法律の変更、新しい技術の発達、また他の器具との併用に適さない等の理由で、使用には適さないと判断された  
このような製品は、以後使用されることを避けるため廃棄してください。

## アイコン:

A.耐用年数: 10年 - B.マーキング - C.使用温度 - D.使用上の注意 - E.クリーニング/消毒 - F.乾燥 - G.保管 / 持ち運び - H.改造/修理 (パーツの交換を除き、Petzlの施設外での製品の改造および修理を禁じます) - I.問い合わせ

## 3年保証

原材料および製造過程における全ての欠陥に対して適用されます。以下の場合には保証の対象外とします: 通常の磨耗や傷、酸化、改造や変更、不適切な保管方法、メンテナンスの不足、事故または過失による損傷、不適切または誤った使用方法による故障。

## 警告のマーク

1.重傷または死につながるおそれがあります。2.事故や怪我につながる危険性があります。3.製品の機能や性能に関する重要な情報です。4.してはいけない内容です。

## トレーサビリティとマーキング

a.個人保護用具の規格の要求事項に適合。EU 型式検定を行った公認認証機関 - b.この個人保護用具の製造を監査する公認機関の ID 番号 - c.モデル名 - d.トレーサビリティ: データマトリクスコード - e.シリアル番号 - f.製造年 - g.製造月 - h.ロット番号 - i.個体識別番号 - j.規格 - k.取扱説明書をよく読んでください - l.製造者住所 - m.製造時期 (月 / 年)

본 설명서는 장비를 정확하게 사용하는 방법을 설명한다. 특정 기술 및 사용 방법을 소개한다. 사용자의 장비 사용과 관련된 잠재적인 위험에 대한 정보를 전달한다. 모든 것을 설명하는 것은 불가능하다. 최신 정보 및 추가 정보는 Petzl.com을 확인한다. 각각의 경고 내용 확인 및 정확한 장비 사용은 사용자에게 책임이 있다. 장비의 오용은 추가적인 위험을 야기할 수 있다. 본 설명서를 이해하는데 어려운 점이나 의문점이 있으면 (주) 안나푸르나로 연락한다.

## 1. 적용 분야

이 장비는 추락 보호의 용도로 사용되는 개인 보호 장비 (PPE) 이다. 클라이밍 및 산악 등반을 위한 군사용 시트 안전벨트.

경고  
본 제품은 군대에서 사용 및 실행에 사용될 수 있도록 제작되었다. 군에서의 사용은 각 군에 특성화된다. 따라서 사용자는 각 활동에 맞게 반드시 위험에 대한 분석 및 보호 테스트를 별도로 수행해야만 한다. 사용자는 확인된 위험과 함께 기술 정보를 숙지해야만 하며 특정 군 사용에 적절한 훈련을 분명히 수행해야만 한다. 본 제품은 자체 강도 이상으로 힘을 가해서는 절대 안되며 제작 온도 이외의 다른 목적으로 사용되어서는 안 된다.

### 책임

경고  
이 장비의 사용과 관련된 활동은 위험성이 내재되어 있다. 사용자는 자신의 행동이나 결정에 책임져야 한다.

이 장비를 사용하기 전에, 반드시 알아야 할 사항:  
- 사용에 관한 모든 설명서를 읽고 이해하기.  
- 장비의 적합한 사용을 위한 구체적인 훈련 받기.  
- 장비의 사용법과 사용 한도에 대해 숙지하고 친숙해지기.  
- 관련된 위험을 이해하고 숙지하기.

이런 경고를 유념하지 않으면 심각한 부상이나 사망을 초래할 수 있다.

본 장비는 전문가와 책임질 수 있는 사람만이 사용할 수 있고, 전문가에 의해 직접적으로 눈으로 볼 수 있는 통솔 아래 사용되어야 한다. 행동이나 결정, 그리고 안전에 대한 책임은 사용자에게 있으며 결과물에 대해 예측할 수 있어야 한다. 모든 위험을 책임질 능력이 없거나 그런 위치에 있지 않다면, 그리고 사용설명서를 충분히 이해하지 못했다면 본 장비를 사용하지 않는다.

## 2. 부분 명칭

(1) 허리벨트 패딩, (2) 중앙 허리벨트 슬리브, (2 bis) 측면 허리벨트 슬리브, (3) 허리벨트 스트랩, (4) 허리벨트 조절 버클, (5) 신축 고리, (6) 타이-인 지점, (7) 확보 고리, (8) 다리 고리 스트랩, (9) 다리 고리 조절 버클, (10) 장비 고리, (11) CARITool 고리, (12) 후면 롤링 로프 고리, (13) 신축 다리 고리.  
주요 재질: 나일론, 폴리에스터.

## 3. 검사 및 확인사항

사용자의 안전은 장비의 상태와 연관성이 있다. 페출은 적어도 일년에 한 번 이상 전문가의 세부 검사를 받을 것을 권장한다 (사용 국가의 현재 규정과 사용자의 사용 환경에 따른 것). 웹사이트 Petzl.com에 설명된 절차를 따른다. PPE 장비 서식에 유형, 모델, 제조자 정보, 일련번호 또는 개별 번호, 제조일, 구매일, 최초 사용일, 검사 내용, 문제점, 검사관의 이름 및 서명 등의 PPE 검사 결과를 기록한다.

### 매번 사용 전

타이-인 지점, 확보 고리, 조절 버클 및 안전 박음질의 웨빙 상태를 확인한다. 절단, 마모, 부풀림, 사용상 또는 열, 화학제품 등으로 인한 손상된 부분이 있는지 확인한다. 특히, 박음질된 실이 끊기거나 절단된 부분이 있는지 유심히 관찰한다. 조절 버클이 잘 작동되는지 확인한다. 각 제품의 PPE 검사 절차에 관한 상세한 정보는 페출의 홈페이지 Petzl.com/pppe를 방문하여 확인한다. 제품 상태에 관한 궁금한 점은 Petzl에 연락한다.

### 제품 사용 도중

조절 버클이 안전하게 조여졌는지 정기적으로 확인한다. 제품의 상태와 장비에 연결된 다른 장비와의 연결 부분을 정기적으로 검사하는 것이 매우 중요하다. 장비에 연결된 모든 제품들이 잘 연결되어 정확한 위치에 놓여 있는지 확인한다.

## 4. 호환성

모든 사용에서 이 장비가 전체 시스템의 다른 요소들과 호환되는지 확인한다 (적합성 = 기능적 상호 작용).

## 5. 안전벨트 설치

착용 전 안전벨트를 풀어둔다. 허리벨트의 버클을 풀어둔다.

5A. 안전벨트에 다리를 넣는다.  
5B. 허리벨트 조절 버클을 조인다.  
신축 키퍼를 통해 여분의 웨빙을 끼운다.  
확보 고리는 반드시 중앙에 위치해 있어야 한다.  
5C. 다리 고리 조절 버클을 잠근다.

버클이 우발적으로 풀리는 것을 예방하기 위해 신축 키퍼 아래로 여분의 웨빙을 넣는다.  
안전벨트의 끈이 젖은 상태 또는 얼어있는 상태이면 조절이 더욱 어렵다.

### 조절 및 매달리기 실행

추락이 발생할 경우를 대비하여 부상을 줄이기 위해 안전벨트를 꼭 맞게 조절해야 한다. 안전한 환경에서, 타이-인 지점으로부터 안전벨트를 움직이고 매달려볼으로써 안전벨트가 의도한 용도에서 편안함을 제공하고 올바르게 조정되는지 확인해야 한다.

## 6. 허리벨트 패딩을 장착하거나 제거한다.

그림과 같이 단계에 따라 설치한다. DOUBLEBACK 버클이 적절하게 조절되었는지 확인한다.

## 7. 로프 연결

두 개의 지점을 하나로 연결. 클라이밍을 시작하기 전 항상 매듭의 상태를 확인한다.

### 특정 사용

만약 시트 안전벨트가 helivac 가슴 안전벨트와 함께 사용하는 경우, 시트 안전벨트의 2개의 타이-인 지점만을 사용하여 연결한다.

## 8. 확보 또는 라펠 시스템 설치

잠금 카라비너를 사용하여 확보 또는 라펠 시스템을 확보 고리에 연결한다. 카라비너가 적절히 잠긴 상태이며 또한 중심 축에 하중이 실리는지 분명히 확인한다.

## 9. 추가 정보

본 제품은 개인 보호 장비에 관한 규정 (EU) 2016/425 의 필수 요건에 부합한다. EU 표준 적합성 선언서는 Petzl.com에서 확인 가능하다.

### 장비 폐기 시점:

경고: 제품의 수명은 제품의 형태, 사용 강도 및 사용 환경에 따라 단 한번의 사용으로도 줄어든 수도 있다 (가진 환경, 고습 환경, 날카로운 모서리, 극한의 기온, 화학 제품 등).

다음과 같은 상태에서는 제품 사용을 중단한다:  
- 플라스틱이나 섬유 재질의 장비가 최소 10 년 사용되었을 경우.

- 심한 추락이나 하중을 받은 적이 있는 경우.  
- 관사에 통과하지 못한 경우. 장비의 보전상태가 의심되는 경우.

- 장비에 대한 기록을 전혀 모를 경우.  
- 적용 규정, 기준, 기술의 변화 또는 다른 장비와 호환되지 않는 경우 등.

이러한 장비가 다시 사용되는 일이 없도록 폐기한다.

### 제품 참조:

A. 수명: 10 년 - B. 마킹 - C. 허용 온도 - D. 사용 주의사항 - E. 세탁/살균 - F. 건조 - G. 보관/운반 - H. 수리/수선 (페출 시설 외부에서는 부품 교체를 제외한 수리 금지) - I. 문의사항/연락

### 3 년간 보증

원자재 또는 제조상의 결함에 대해 3년간의 보증기간을 갖는다. 제외: 일반적인 마모 및 찢김, 산화, 제품 변형 및 개조, 부적절한 보관, 올바르게 않은 유지 관리, 사용상 부주의, 제작 온도 이외의 사용 등.

### 주의 사항

1. 심각한 부상 또는 사망의 갑작스런 위험이 존재하는 상황. 2. 사고 또는 부상의 잠재적인 위험에 노출. 3. 사용자의 장비의 성능 및 작업 수행에 대한 중요한 정보. 4. 장비 비호환성.

### 추적 가능성과 제품 부호

a. PPE 규정의 요구 사항을 충족한다. EU 유형 시험 수행 기관 - b. 본 PPE의 생산 관리를 수행하는 인증 기관의 번호 - c. 모델 식별 - d. 추적 가능성: 데이터 매트릭스 - e. 일련 번호 - f. 제조 년도 - g. 제조일 - h. 배치 번호 - i. 개별 식별번호 - j. 기준 - k. 사용 설명서를 주의 깊게 읽는다 - l. 제조업체 주소 - m. 제조일 (월/년)

这份说明书将向您解释如何正确使用您的装备。这里只描述正确无误的技术和使用方法。警告标志将告知您使用该装备时的潜在危险，但并不完全详尽。请登录Petzl.com查阅更新和附加信息。您有责任阅读每一条警示且正确使用您的装备。任何错误的使用都将造成额外危险。如果您有任何疑问或对于理解这些文件有困难的话，请联系Petzl。

## 1.应用范围

用于坠落保护的个人保护设备（PPE）。
军用攀岩和登山坐式安全带

**警告**
此产品设计用于军事用途。各军队使用方式不同。因此，使用前必须进行危险评估和补充测试以满足任务需要。对于已确认的危险，您需要说明相关技术信息以及确认训练足以胜任此次任务。

使用该产品时，不可超出其负荷限制，也不可用于设计之外的用途。

### 责任

**警告**
**凡涉及使用此装备的活动都具有一定危险性。**
您应对个人的行动、决定负责。

在使用此装备前，您必须：

- 阅读并理解全部使用指南。
- 针对其正确使用方法，进行特定训练。
- 熟悉您的装备，了解其性能及使用限制。
- 理解并接受所涉及到的危险。

**一旦忽视上述任何一条警告，将有可能造成严重伤害甚至死亡。**

该产品必须由有能力且负责任的人来使用，或在有能力且负责的人，直接监视监督下使用。

您应对个人的行动、决定和安全负责并承担后果。如果您无法承担相关责任或无法完全理解本使用说明，那么不要使用此装备。

## 2.部件名称

（1）腰带衬垫，（2）中部腰带带，（2 bis）侧部腰带套，（3）腰带扁带，（4）腰带调节扣，（5）弹性环，（6）连接点（桥），（7）保护环，（8）腿环扁带，（9）腿环调节扣，（10）装备环，（11）CARITool环，（12）后部拖曳环，（13）腿环弹性带。

主要材料：尼龙、聚酯纤维。

## 3.检测、检查要点

您的安全和您装备的状态密切相关。

Petzl建议至少每12个月请专业人员进行全面检测（根据每个国家现行法规以及具体使用情况）。请根据Petzl.com网站上描述的操作方式进行检查。在您的PPE检查表格中记录：类型、型号、生产商信息、序列号或独立编码，生产、购买、第一次使用和下一次检查日期、问题、评论、检查者姓名和签名。

### 每次使用前

检查绳索连接点、保护环、调节扣及安全缝线附近扁带的状态。

检查扁带是否存在因使用、暴露于高温和与化学品接触过而导致的割痕、磨损、隆起和损坏等状况。尤其要仔细检查是否存在断裂的缝线。

检验调节扣是否能够正常操作。

登录Petzl.com/ppc查看各类PPE详细检测步骤。

如有任何疑问，请联系Petzl。

### 每次使用时

定期检查调节扣是否正确扣紧。

定期检查产品状况及其与系统内其他设备的连接状况，是至关重要的。确保系统内所有设备均互相正确连接。

## 4.兼容性

在所有的应用过程中，您应验证该产品是否与系统中其它装备兼容（兼容性=良好的功能性互动）。

## 5.安全带的穿戴

穿戴前先将安全带整理好。将腰带处卡扣放松。

5A.将双腿穿入安全带腿环中。

5B.将腰带调节卡扣收紧。

将多余的扁带穿进松紧环内。

保护环必须位于中间位置。

5C.将腿部调节卡扣收紧。

将多余的扁带穿进松紧环内，以避免卡扣突然松开出现意外。

如果安全带潮湿或结冰，会增加调节难度。

### 调节和悬挂测试

安全带必须调节至合身以减轻下坠时受伤的风险。

在安全的地方，您必须对安全带的连接点进行移动和悬挂测试，以确保该安全带能提供足够的舒适度，并已调节至合适位置。

## 6.拆卸或安装腰带衬垫

根据图示进行操作。确认再次穿过DOUBLEBACK扣。

## 7.连接绳索

同时连接上下两个连接环。在每次攀爬前，都必须检查您的绳结。

### 特殊用途

当配合胸式安全带一起使用时，只可同时使用坐式安全带的两个连接点进行连接。

## 8.设置一个保护或下降系统

使用一把带锁锁扣将保护环与保护或下降系统进行连接。确保锁扣已关闭、上锁，并位于主轴位置。

## 9.附加信息

该产品符合欧盟2016/425个人保护设备标准。请登录Petzl.com查看符合欧盟标准声明。

**淘汰您的装备：**

**警告：**一次意外事故可能导致产品在首次使用后即被淘汰，这取决于使用方式及强度、使用环境（严酷的环境、海洋环境、尖锐边缘、极限温度、化学产品等）。

何时需要淘汰您的装备：

- 塑料或纺织产品自生产之日起已超过10年。
- 经历过严重冲击或负荷。
- 无法通过产品检测。您对其安全性产生怀疑。
- 您不清楚产品的全部使用历史。
- 因为法律、标准、技术或与其它装备不兼容等问题而不得不淘汰。
- 销毁这些产品以防将来误用。

**图标：**

**A.寿命：10年** - **B.标示** - **C.使用温度范围** - **D.使用注意** - **E.清洁/消毒** - **F.干燥** - **G.存放/运输** - **H.改装/修理**（不能在Petzl以外的地方修理，除了更换零件） - **I.问题/联络**

### 3年质保

针对材料或生产上的缺陷。例外：正常的磨损、氧化、自行改装或改良、不正确存放、欠佳的保养、使用疏忽或用于非该产品设计之用途。

### 警告标志

1.表示有即刻产生严重伤害或死亡风险的情况。2.表示有潜在的意外或伤害风险。3.表示产品在功能或性能方面的重要信息。4.表示装备的不兼容性。

### 可追溯性及标示

a.符合PPE标准的要求。进行EU测试的机构 - b.为PPE做生产检测的机构序号 - c.型号识别 - d.追踪：直径 - e.系列号 - f.生产年份 - g.生产月份 - h.序列号 - i.独立身份识别号 - j.标准 - k.仔细阅读说明书 - l.生产商地址 - m.生产日期（月份/年份）

# TH

คู่มือการใช้งานนี้ อธิบายให้ทราบถึงวิธีการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ใ้ระบุข้อมูลทางเทคนิคและการใช้งาน

เครื่องหมายคำเตือนโดยोकให้คุณทราบถึงอันตรายบางส่วนที่อาจเกิดขึ้นจากการใช้งานของอุปกรณ์ แต่ในอาขยบอกได้ทั้งหมด ตรวจสอบที่ Petzl.com เพื่อหาข้อมูลเพิ่มเติมล่าสุด

เป็นความรับผิดชอบของคุณในการมีระดับรู้ต่อคำเตือนและการใช้อุปกรณ์อย่างถูกต้อง ขอคิดเตือนในการใช้อุปกรณ์จะทำให้เกิดอันตราย ติดอก Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายถ้ามีข้อสงสัย หรือโทรมาหาใจขอความในคู่มือนี้

## 1. ส่วนที่เกี่ยวข้องกัน

อุปกรณ์ป้องกันห้ส่วนบุคคล (PPE) ใช้สำหรับย้วยังการดูแลสุขภาพและโรค สำหรับการเป็นหนามหาหรือดูแลสุขภาพ สำหรับใช้ในทางทหาร

อุปกรณ์ที่ถือออกเบมมาเพื่อให้อใช้ในกิจกรรมทางทหาร รวมทั้งการฝึกอบรม อุปกรณ์สำหรับการทหารที่ออกเบมมาเป็นพิเศษสำหรับการใช้งานในเขตสงครามที่ เมื่อมีความจำเป็นของการบริการและ ทดสอบที่เพิ่มในการฝึกอบรม ผู้ขอองกระทำการมีความเสี่ยงของของ เริ่ดผลจากความเสี่ยงที่สามารถรับรู้ได้ ผู้ขอควรทราบถึงข้อมูลทางเทคนิค และกำหนดการที่ทดลองให้เหมาะสมกับขอมูลเฉพาะสำหรับการใช้ในกิจกรรมทางทหารนี้

อุปกรณ์จะต้องอยู่ในที่รับน้ำหนักหนักกว่าที่ระบุไว้หรือไม่ไปใช้ในวัตถุประสงค์อย่างอื่นนอกเหนือจากที่ได้ออกกเบมมา

### ความรับผิดชอบ

#### คำเตือน

**กิจกรรมที่เกี่ยวข้องกับการใช้อุปกรณ์นี้ เป็นสิ่งที่เป็อันตราย**

**ผู้ขอต้องมีความรับผิดชอบต่อการกระทำที่คิดสั้นในละความปลอดคัย**

ก่อนการใช้อุปกรณ์นี้ จะต้อง

- อ่านและทำความเข้าใจคู่มือการใช้งาน
- การฝึกฝนโดยเฉพาะเพื่อการใช้งานที่ถูกต้อง

- ทั่วความคุ้นเคยกับความสามารถและข้อจำกัดในการใช้งานของมัน

- เข้าใจและยอมรับความเสี่ยงที่เกี่ยวข้อง

การขาดความระมัดระวังและละเลยต่อขอมูลนี้ อาจมีผลให้เกิดการบาดเจ็บสาหัสหรืออาจถึงชีวิต

อุปกรณ์นี้จะต้องถูกใช้งานโดยที่มีความสามารถเพียงพอและมีความรับผิดชอบหรือใช้ในสถานที่ที่อยู่ในความรับผิดชอบโดยตรังหรือควบคุมโดยผู้เชี่ยวชาญ

เป็นความรับผิดชอบของผู้ใช้งานต่อวิธีการใช้ การตัดสินใจความปลอดคัย และยอมรับผลที่เกิดขึ้นจาวีการนั้น ไม่ควรใช้อุปกรณ์นี้หากไม่สมบูรณ์ หรือไม่อยู่ในสภาวะที่ระมัดชอบต่อความเสี่ยงที่จะเกิดขึ้นหรือไม่เข้าใจขอความในคู่มือการใช้งาน

## 2. ชื่อของส่วนประกอบ

(1) แผ่นรองสายรัดรอบเอว (2) ปลอกหุ้มตรงกลางแผ่นรองรอบเอว (2 bis) ปลอกหุ้มคานข้างแผ่นรองรอบเอว (3) สายรัดรอบเอว (4) หัวเข็มขัดสำหรับปรับขนาดสายรัดรอบเอว (5) หัวยึดที่ท่าจากอัลสติก (6) จุกผูกยึด (7) หัวบีบยู่ (8) สายรัดคานขา (9) หัวเข็มขัดปรับสายรัดคานขา (10) หางคล้องอุปกรณ์ (11) หัวยึด CARITool (12) หางสำหรับดึงเชือกคานหลัง (13) อัลสติกยึดสายรัดคานขา
วัสดุประกอบหลัก ในลอน โพลีเอสเตอร์

## 3. การตรวจสอบ จุดตรวจสอบ

ความปลอดภัยของคุณขึ้นอยู่กับความสมบูรณ์ของอุปกรณ์ของคุณ

Petzl แนะนำให้หาผู้เชี่ยวชาญเช็คตรวจอุปกรณ์โดยผู้เชี่ยวชาญ อย่างน้อยทุก 12 เดือน (ขึ้นอยู่กับข้อกำหนดของประเภทและสภาพการใช้งาน) ที่ตามด้วยคนที่แสดงไว้ที่ Petzl.com

บันทึกหลักการตรวจเช็ค PPE ลงในแบบฟอร์มการตรวจเช็ค ชนิด รุน ขอมูลของโรงงานผู้ผลิต หมายเลขลำดับการผลิต หรือหมายเลขกำกับอุปกรณ์ วันที่ของการผลิตวันที่สั่งซื้อ วันที่ใช้งานครั้งแรก กำหนดการตรวจเช็คครั้งต่อไป ปัญหาที่พบ ความคิดเห็น ชื่อของผู้ตรวจเช็คพร้อมลายเซ็น

### ก่อนการใช้งานแต่ละครั้ง

ตรวจเช็คสายรัดที่จุดผูกยึด ที่หัวงบีบยู่ ที่เข็มขัดปรับค้ำแหน่ง และที่จุดยึดค้ำกับ ตรวจดูร่องรอยขีดข่วน ข้ำรูด การพอบวมและเสียหายจากการใช้งาน จากความร้อน และการถูกสัมผัสกับสารเคมี โดยเฉพาะอย่างยิ่งการตรวจดูรอยขีดข่วนของเส้นสาย ตรวจดูว่า หัวเข็มขัดปรับขนาดสายรัด ใช้งานโดยยังถูกต้อง คนหาขอมูลของชิ้นคอนการตรวจเช็คสภาพของอุปกรณ์ PPE และะชนิดใดที่รับใช้ที่ Petzl.com/ppc

ติดคอ Petzl หรือตัวแทนจำหน่ายที่มีข้อสงสัยเกี่ยวกับสภาพของอุปกรณ์นี้

### ระหว่างการใช้งาน

ตรวจดูขอมูลว่า หัวเข็มขัดปรับสายรัด ได้สตรรัคได้อย่างถูกต้อง

เป็นรื่องสำคัญอย่างยิ่งที่ตองตรวจรอสสภาพของอุปกรณ์อยู่เป็นประจำ และการ่อเชื่อมอุปกรณ์เข้ากับอุปกรณ์ตัวอื่นในระบบ แน่จาวากุรีนสวนของอุปกรณ์อยู่ในตำแหน่งที่ถูกคองกับชิ้นส่วนอื่น

## 4. ความเข้ากันได้

เพื่อการใช้งานที่เกี่ยวข้องของอุปกรณ์ทั้งหมด ตรวจสอบเข้าอุปกรณ์นี้สามารถใช้งานเข้ากันได้ดีกับอุปกรณ์อื่นในระบบ (เข้ากันได้ดี = ใช้งานควบกันได้โดยปลอดภัย)

## 5. การติดตั้งสายรัดนิรภัย

ขอสายรัดนิรภัยนี้ ก่อนสวมใส่ ลากหัวเข็มขัดสายรัดรอออก

5A. สอดเท้าทั้งสองข้างขาในสายรัด

5B. ดึงปรับหัวเข็มขัดชุดรัดคอใหแนบ

สอดสายรัดสวมเกินขาเกินที่อัลสติกเก็บสายรัด

หัวบีบยู่ ดองอยู่ที่ค้ำแหน่งตรงกลาง

5C. ปรับสายรัดขาให้แนบควกรปรับหัวเข็มขัด

สอดปลายสายรัดสวมเกินขาในของอัลสติกเก็บสายรัดเพื่อหลีกเลี่ยงอุบัติเหตุจาก

การเลื่อนหลุดของหัวเข็มขัด

สายรัดจะล็อคที่เป็ที่ยื่นและมันี่เข้าเงาะ จะชากออกการปรับขนาด

### การปรับขนาดและทดสอบการย้ย้ง

สายรัดจะล็อคที่ปรับขนาดให้สวมได้สะดวกระขับเพื่อชวยลดอันตรายที่เกิดจากการบาดเจ็บกรณีที่มีการตก

ในบริเวณที่ปลอดภัย คุณตองคลื่อนีหัวไปรอบ ๆ และลองผูกยึดจุดคองที่ตรวจเข้าความในสายรัดจะล็อคโดยพดริ่กสีกสภาพของอุปกรณ์จึงนและได้ปรับขนาดที่เหมาะสมแล้ว

## 6. การติดออก หรือ ติดตั้งแผ่นรองสายรัดรอบเอว

ทำตามลำดับขั้นตอนที่แสดงไว้ในภาพอธิบาย คองแน้ใจว่าได้สตรรัคหน้าหัวเข็มขัด DOUBLEBACK

## 7. การผูกยึด

ทำการผูกยึดผ่านจุดผูกยึด ที่การตรวจเช็คระบบเงื่อนที่ผูกยึดอย่างถ้งถ้วน ก่อนเริ่มเป็นทุกครั้ง

### ขอมูลเฉพาะ

ถ้าสายรัดจะล็อคถูกใช้งานร่วมกับสายรัดคอสำหรับหน่อขนจากสคิลอปเตอร์, โห้ยู่สองจุดผูกบนสายรัดจะล็อคเป็นจุดผูกยึด

## 8. การติดตั้งอุปกรณ์บีบยู่ หรือระบบการโยยตัว

ติดตั้งอุปกรณ์บีบยู่ หรือระบบการโยยตัวกับหัวงผูกยึดควกรการในเบมอกรเบมประตุลือก ตรวจเข้าตัวควกรการในเบมอกรบีบและยึดค้ำแล้ว แะรองรับน้ำหนักที่คานเกินหลักขงมัน

## 9. ข้อมูลเพิ่มเติม

อุปกรณ์นี้ได้สคิตตามข้อกำหนด (EU) 2016/425 ในรื่อง อุปกรณ์ป้องกันภัยส่วนบุคคล EU รายละเอียดขงรบบการรอกษา สามารถหาได้ที่ Petzl.com
การขอเกิดการใช้อุปกรณ์เมื่อไร

ข้อควรระวัง ในกิจกรรมที่มีการใช้ขางรุนแรงอาจทำให้อุปกรณ์ของถูกเลิกใช้เมื่หลังของการใช้งานที่ข่งแรงตัวทันที ขึ้นอยู่กับชนิดขงการใช้งานและสภาพแวดล้อมของการใช้ (สภาพที่แข็งหยาบ สถานที่ไกลทะเล ขอบมุมที่แหลมคม สภาพอากาศที่

รุนแรง สารเคมี...)

อุปกรณ์จะคองเลิกใช้ เมื่อ

- มีอายุเกินกว่า 10 ปี สำหรับผลิตภัณฑ์ พลาสติก หรือสังกะย

- ได้เคยมีการตกกระชากอย่างรุนแรง หรือ เกินขีดจำกัด

- เมื่อไม่ผ่านการตรวจเช็คสภาพ เมื่อมีขอมูลสงสัยหรือในไนใจ

- เมื่อไม่ทราบถึงประวัติการใช้งานของ

- เมื่อตกรุน ลากมันี่จากการเปลี่นกฎเกณฑ์มาตรฐานเทคนิค หรือ ความเข้ากันไม่ได้กับอุปกรณ์อื่น

ถ้าหาอุปกรณ์เพื่อป้องกันการนำกลับมาใช้ซ้ำ

### สัญลักษณ์

**A.** อูขกรการใช้งาน **10 ปี** - **B.** เครื่องหมย - **C.** สภาพภูมิอากาศ ที่สามารถใช้งานได้

**- D.** ข้อควรระวังการใช้งาน - **E.** การที่ความสะดกษเข้าโรค - **F.** ท่าให้แ่ง - **G.**

การที่รับขงการขงนง - **H.** การคัดแปลงเพิ่มเติมการขอมูขมขม (ไม่อนุญาตให้ทำภายนอกโรงงานของ Petzl ยกเว้นส่วนที่สามารถใช้จากแทนได้) - **I.** ค้ำถ้ม/ติดคอ

### อุปกรณ์มีการรับประกันเป็นเวลา 3 ปี

เกี่ยวกับวัสดุหรือความบกพร่องจากการผลิต ขอขვენจากการรับประกัน การข้รูดบกรพองจากการใช้งานตามปกติ ปฏิกริยาขงการสารเคมี การแก้ไขดัดแปลง การเก็บรักษาในอุจวิตรี ขาดการบูรณะ การนำไปใช้งานที่นอกเหนือจากที่อุปกรณ์ได้ออกเบมไว้

### เครื่องหมยคำเตือน

1. สถานการณ์เสี่ยงที่อาจจะเกิดขึ้นตรงขาเจ็บสาหัส หรือ เสียชีวิต 2. แสดงให้เห็นถึงความเสี่ยงต่อการเกิดอุบัติเหตุ หรือ การบาดเจ็บ 3. ขอมูลสำคัญที่เกี่ยวกับประสิทธิภาพในการใช้งาน หรือคุณสมบัติของอุปกรณ์ 4. ความเข้ากันไม่ได้ของอุปกรณ์

### เครื่องหมายและขอมูล

a. มีคุณสมบัติตามข้อกำหนดของอุปกรณ์ PPE ชื่อเฉพาะที่บอกถึงการทดลองผ่านมาตรฐาน EU - b. หมายเลขรับรองที่ผ่านการทดสอบที่ใช้ในการควบคุมการผลิตของ PPE นี้ - c. ขอมูลระบุรุน - d. การส้มาตรฐาน ขอมูลแหล่งกำเนิด - e. หมายเลขลำดับ - f. ปีที่ผลิต - g. เดือนที่ผลิต - h. หมายเลขลำดับการผลิต - i. หมายเลขกำกับตัวอุปกรณ์ - j. มาตรฐาน - k. อานคู่มือการใช้รายละเอียด - l. ที่อยู่ขงโรงงานผู้ผลิต - m. วันที่ขงการผลิต (เดือนปี)